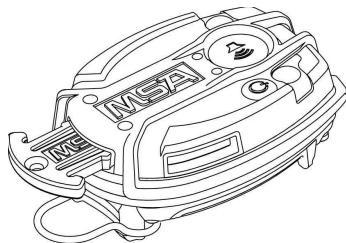


motionSCOUT / motionSCOUT K



- Ⓒ(GB) Instructions for use
- Ⓒ(DE) Gebrauchsanleitungen
- Ⓒ(ES) Instrucciones de uso
- Ⓒ(FR) Instructions d'utilisation
- Ⓒ(IT) Istruzioni per l'uso
- Ⓒ(NL) Gebruiksaanstructies
- Ⓒ(SE) Bruksanvisning
- Ⓒ(DK) Brugsanvisning
- Ⓒ(NO) Bruksanvisning
- Ⓒ(FI) Käyttöohjeet
- Ⓒ(HU) Használati utasítás
- Ⓒ(PT) Instruções de utilização
- Ⓒ(GR) Οδηγίες για χρήση
- Ⓒ(PL) Instrukcja użytkowania
- Ⓒ(RU) Руководство по эксплуатации
- Ⓒ(CZ) Návod k použití
- Ⓒ(SK) Návod na používanie
- Ⓒ(TR) Kullanma talimatları
- Ⓒ(RO) Instrucțiuni de utilizare
- Ⓒ(BG) Инструкции за употреба
- Ⓒ(UA) Інструкція з експлуатації

The Declaration of Conformity can be found under the following link:
<https://MSAsafety.com/DoC>



MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland

© MSA. All rights reserved.

Safety Regulations

Correct Use

The motionSCOUT (hereinafter referred to as instrument) is a highly sensitive motion sensor and may be used as alarm instrument and/or personal distress instrument (immobility alarm). A Personal Alert Safety System senses movement or lack of movement and activates manually or automatically an audible and optical alarm signal (which can also manually be activated) to alert and assist others in locating a person who is in danger.

It is imperative that this operating manual be read and observed when using the instrument. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed. Furthermore, the national regulations applicable in the user's country must be taken into account for a safe use.



Danger!

This product is supporting life and health. Inappropriate use, maintenance or servicing may affect the function of the device and thereby seriously compromise the user's life. Before use the product operability must be verified. The product must not be used if the function test is unsuccessful, it is damaged, a competent servicing/maintenance has not been made, genuine MSA spare parts have not been used.

Alternative use, or use outside this specification will be considered as non-compliance. This also applies especially to unauthorised alterations to the apparatus and to commissioning work that has not been carried out by MSA or authorised persons.

Liability Information

MSA accepts no liability in cases where the product has been used inappropriately or not as intended. The selection and use of the product are the exclusive responsibility of the individual operator. Product liability claims, warranties also as guarantees made by MSA with respect to the product are voided, if it is not used, serviced or maintained in accordance with the instructions in this manual.

Description

Product	Version
motionSCOUT	Switch version with and without temperature sensor Switch version with and without manual alarm reset
motionSCOUT K	Key version with and without temperature sensor Key version with and without manual alarm reset
motionSCOUT K-UK	Key version with JCDD/38 conform sound pattern with and without temperature sensor

10090206/09

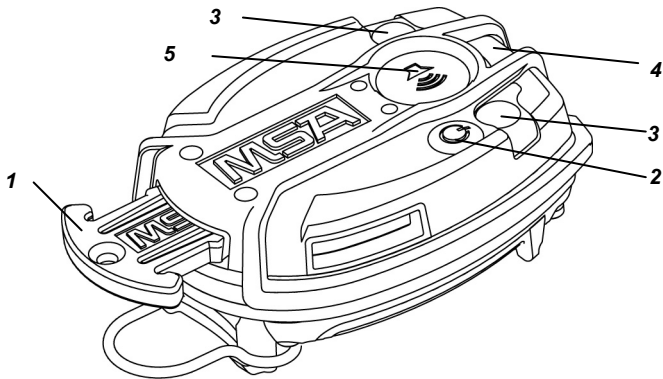


Fig. 1 Overview and Brief Description of the instrument

- 1 Key [Key version only]
- 2 ON / OFF Button [Key version only OFF]
- 3 red LED [Alarm LED]
- 4 Status LED
- 5 Alarm Button

Construction

The instrument consists of a sturdy and waterproof plastic housing. The housing contains three LED indicators confirming the proper operation.

Battery Status

LED	Frequency	Battery Capacity
green	1 Hz	Full Battery Capacity
red	1 Hz	Battery Warning - full alarm time is only 1 h

Thermal Warning

When the operational temperature range of the instrument has been exceeded it will emit a two tone sound (Hi-Lo) every 2 ½ seconds while this condition persists.



Attention!

Avoid Overheating! When the thermal warning is given, remove the instrument to a cooler environment. Otherwise, it may cause degradation or the system may become inoperative.

Use



Attention!

In the event of damage the instrument must be removed from the hazardous area. The instrument must be carried on the body in the hazardous areas. Electromagnetic radiation (radio transmissions) may cause interference. Minimize nearby radio transmissions if excessive interference occurs.

Switch version	Key version
1. Clip the instrument to the belt/harness in a suitable position.	
2. Push the ON / OFF button for approx. 1 second. The instrument will emit an alarm sound for a two seconds test period. The Status LED will flash to indicate that the instrument is switched on.	Pull out the key from the bottom side of the case. The instrument will emit an alarm sound for a two seconds test period. The LEDs will flash to indicate that the instrument is switched on.
3. In the event the users remains motionless for approx. 25 seconds, the instrument will emit a pre-alarm warning for approx. 15 seconds (UK version approx. 8 sec) at increasing sound level. Movement will cancel this pre-alarm immediately.	
4. If the user cannot move during the pre-alarm period, the full alarm will sound after approx. 15 seconds (UK version approx. 8 sec).	
5. The instrument can also be operated manually. Simply press the alarm button. Once activated the alarm can only be cancelled by switching OFF the device.	
6. If the instrument is equipped with the manual alarm reset function, you can simple cancel the alarm by pressing the alarm button twice within one second (does not apply to UK versions).	
7. To switch OFF the instrument push the two buttons (ON / OFF and then Alarm) for min. 4 seconds at the same time.	To switch OFF the instrument push the key into the bottom side of the case and push the ON / OFF button for min. 4 seconds.
8. When the battery is near the end of its life, the instrument emits a short acoustic warning followed by a red flashing of the Status LED.	

Maintenance and Cleaning

There are no serviceable parts inside the instrument. In order to maintain the instrument in proper condition it should be kept clean with a damp cloth using soap and water.

Battery fitting



Do not open the instrument in hazardous (Ex) areas. Use only specified batteries, watch polarity.

- Remove battery cover (screw off back panel), insert and connect the two batteries.
- Replace battery cover and screw down firmly. The instrument is now ready for use.

Technical Data

Dimensions	100 x 75 x 45 mm
Operating Temperature	-20°C to +50°C
Weight	230 g including batteries
Ingress Protection	IP67
Sound Pressure Level	Main Alarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frequency range	2000 - 3000 Hz
Frequency range	pre-alarm 2 signals / second at increasing sound level
	full-alarm 3 signals / second at maximum sound level
Battery Life	> 200 hours (activated) / 10 hours (full alarm)
Temperature warning	starts at exceeding internal temperature of 80°C
Low battery	short acoustic warning followed by a red flashing Status LED

Approval:

ATEX Directive 2014/34/EU

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Battery

2 AA LR6 cells
-20°C ≤ T_{as} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC Directive 2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Ordering Info

Designation	Part No.			
Version:	-T [temperature sensor]	-R [manual alarm reset]	-T-R [temperature sensor, manual alarm reset]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [key version]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT battery opening tool (5 pcs)				10092567
motionSCOUT spare clips (5 pcs)				10094370

Sicherheitsvorschriften

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der motionSCOUT (im weiteren Dokument als Gerät bezeichnet) ist ein hochempfindlicher Bewegungssensor und kann als Alarmgerät und/oder als Gerät zur Detektion von Personen in Notlage (Bewegungslosigkeitsalarm) verwendet werden. Ein Signal- und Warngerät erkennt Bewegung oder Bewegungslosigkeit und aktiviert automatisch ein akustisches und optisches Alarmsignal (das auch manuell ausgelöst werden kann), um andere zu warnen und beim Finden einer Person in Gefahr zu helfen.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für den Gebrauch des Gerätes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwendungsland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Gerätes zu berücksichtigen.



Gefahr!

Dieses Produkt ist eine lebensrettende bzw. gesunderhaltende Schutzvorrichtung. Eine unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Instandhaltung des Gerätes kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigen und dadurch Menschenleben ernsthaft gefährden. Vor dem Einsatz ist die Funktionsfähigkeit des Produktes zu überprüfen. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden, wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war, Beschädigungen bestehen, eine fachkundige Wartung/Instandhaltung fehlt oder wenn keine MSA-Originalersatzteile verwendet wurden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Produkt und für Instandsetzungsarbeiten, die nicht von MSA bzw. autorisiertem Personal durchgeführt wurden.

Haftung

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Verwendung des Produktes übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung des Produktes liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.

Beschreibung

Produkt	Version
motionSCOUT	Schalter-Version mit oder ohne Temperatursensor Schalter-Version mit oder ohne manuelles Alarm-Reset
motionSCOUT K	Schlüssel-Version mit oder ohne Temperatursensor Schlüssel-Version mit oder ohne manuelles Alarm-Reset
motionSCOUT K-UK	Schlüssel-Version mit JCDD/38-konformer Tonfolge mit oder ohne Temperatursensor

10090206/09

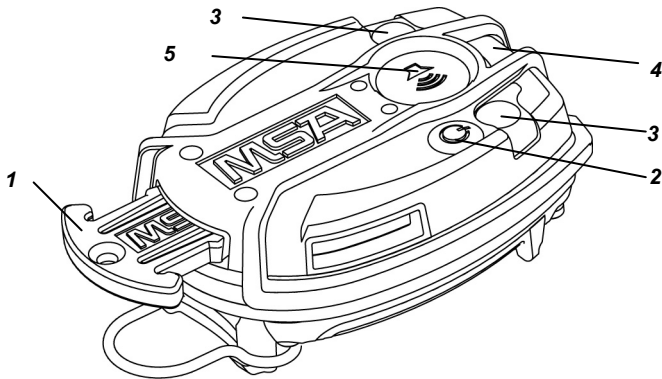


Abb. 1 Gesamtansicht und Kurzbeschreibung des Gerätes

- | | |
|--|--------------|
| 1 Schlüssel [nur Schlüssel-Version] | 4 Status-LED |
| 2 EIN-/AUS-Taste [Schlüssel-Version nur AUS] | 5 Alarmtaste |
| 3 Rote LED [Alarm-LED] | |

Bauweise

Das Gerät besteht aus einem robusten und wasserdichten Kunststoffgehäuse. Das Gehäuse enthält drei LED-Anzeigen, die den korrekten Betrieb bestätigen.

Batteriestatus

LED	Frequenz	Batteriekapazität
grün	1 Hz	Volle Batteriekapazität
rot	1 Hz	Batteriealarm – die Vollalarmzeit beträgt nur noch 1 Std.

Temperaturalarm

Wenn der Betriebstemperaturbereich des Gerätes überschritten wird, gibt es alle 2½ s einen Zweitton-Alarm (hoch/tief) aus, solange dieser Zustand anhält.



Achtung!

Überhitzung vermeiden! Bei Ertönen eines Temperaturalarms muss das Gerät in einen kühleren Bereich gebracht werden. Andernfalls könnte es zu Schäden am Gerät oder zu einem Betriebsausfall des Systems kommen.

Gebrauch



Achtung!

Bei Beschädigung muss das Gerät aus dem Gefahrenbereich gebracht werden. In Gefahrenbereichen muss das Gerät am Körper getragen werden. Elektromagnetische Strahlungen (Funkübertragungen) können Störungen verursachen. Sollten starke Störungen auftreten, Funkübertragungen in der unmittelbaren Umgebung reduzieren.

Schalter-Version	Schlüssel-Version
1. Das Gerät am Gurt/an der Bänderung in einer geeigneten Position befestigen.	
2. EIN-/AUS-Taste des Gerätes ca. 1 s lang drücken. Das Gerät gibt während einer Prüfzeit von 2 s einen akustischen Alarm aus. Die Status-LED blinkt, um darauf hinzuweisen, dass das Gerät eingeschaltet ist.	Den Schlüssel aus der Gehäuseunterseite ziehen. Das Gerät gibt während einer Prüfzeit von 2 s einen akustischen Alarm aus. Die LEDs blinken, um darauf hinzuweisen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
3. Falls der Träger für ungefähr 25 s bewegungslos bleibt, gibt das Gerät ca. 15 s lang einen Voralarm mit zunehmender Lautstärke aus. Durch eine Bewegung wird der Voralarm sofort quittiert.	
4. Kann sich der Träger während der Voralarmzeit nicht bewegen, ertönt nach ca. 15 s der akustische Vollalarm.	
5. Das Gerät kann auch manuell bedient werden. Einfach auf die Alarmtaste drücken. Nach der Aktivierung kann der Alarm nur durch Ausschalten des Gerätes quittiert werden.	
6. Wenn das Gerät mit der manuellen Alarm-Reset-Funktion ausgestattet ist, können Sie den Alarm quittieren, indem Sie die Alarmtaste innerhalb einer Sekunde zweimal drücken.	
7. Zum Ausschalten des Gerätes mindestens 4 s lang gleichzeitig die EIN-/AUS-Taste und die Alarmtaste drücken.	Zum Ausschalten des Gerätes den Schlüssel in die Gehäuseunterseite stecken und die EIN-/AUS-Taste mindestens 4 s lang drücken.
8. Wenn das Ende der Batterielebensdauer erreicht wird, gibt das Gerät eine kurze akustische Warnung aus, gefolgt von rotem Blinken der Status-LED.	

Wartung und Reinigung

Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Innern des Gerätes. Um das Gerät in gutem Zustand zu halten, ist es mit einem feuchten Lappen und etwas Seife und Wasser zu reinigen.

Einsetzen der Batterien



Das Gerät nicht in gefährdeten (Ex-)Bereichen öffnen. Nur angegebene Batterien verwenden, auf Polarität achten.

1. Deckel des Batteriefachs entfernen (Rückplatte abschrauben), die beiden Batterien einlegen und anschließen.
2. Deckel des Batteriefachs wieder anbringen und festschrauben. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Technische Daten

Abmessungen	100 x 75 x 45 mm
Betriebstemperatur	-20°C bis +50°C
Gewicht	230 g inkl. Batterien
Schutzart	IP67
Schalldruckpegel	Hauptalarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frequenzbereich	2000 - 3000 Hz
Frequenzbereich	Voralarm 2 Signale / zweites mit zunehmender Lautstärke
	Vollalarm 3 Signale / zweites bei maximaler Lautstärke
Batterielebensdauer	> 200 Std. (aktiviert)/10 Std. (Vollalarm)
Temperaturalarm	startet bei Überschreitung der internen Temperatur von 80 °C
Schwache Batterie	kurzer akustischer Alarm gefolgt von rotem Blinken der Status-LED

Zulassung:

ATEX-Richtlinie 2014/34/EU

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Batterie

2 AA/LR6-Zellen
-20°C ≤ T_{as} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS/NZ

 N10132

 0158

Bestell-Info

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Version:	-T [Temperatur-sensor] -R [manuelles Alarm-Reset] -T-R [Temperatursensor, manuelles Alarm-Reset] [normal]
motionSCOUT	10088033 10088475 10088477 10088031
motionSCOUT K [Schlüssel-Version]	10088034 10088476 10088478 10088032
motionSCOUT K-UK	10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540
motionSCOUT Werkzeug zum Öffnen des Batteriefachs (5 Stk.)	10092567
motionSCOUT Ersatzclips (5 Stk.)	10094370

Normativas de seguridad

Uso correcto

El motionSCOUT (en adelante denominado aparato) es un sensor de movimiento de alta sensibilidad que puede utilizarse como aparato de alarma y/o aparato personal de socorro (alarma de inmovilidad). Un sistema personal de alerta y seguridad detecta el movimiento o la ausencia del mismo y activa de forma manual o automática una señal de alarma acústica y óptica (también activable manualmente) para alertar y ayudar a otras personas durante la localización de una persona que se encuentre en peligro.

Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en este manual de funcionamiento cuando se utilice el aparato, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del aparato. Además, para utilizar el aparato de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.



¡Peligro!

Este producto es, posiblemente, un dispositivo de protección que puede salvar la vida o proteger la salud. Tanto el uso como el mantenimiento o el servicio inadecuados del dispositivo pueden afectar a su funcionamiento, poniendo en serio peligro la vida del usuario.

Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. Queda terminantemente prohibido utilizar el producto si la prueba de funcionamiento no ha concluido con éxito, si existen daños, si el mantenimiento no ha sido llevado a cabo por parte de personal especializado o si no se han empleado piezas de repuesto originales de MSA.

Un uso diferente o fuera de esta especificación será considerado como no conforme al uso correcto. Esto mismo se aplica, de forma especial, a las modificaciones no autorizadas del equipo y a los trabajos de puesta en funcionamiento que no hayan sido llevados a cabo por MSA o por personal autorizado.

Información sobre responsabilidad

MSA no acepta ninguna responsabilidad en aquellos casos en los que el producto haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines no previstos. La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operador.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto, quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

Descripción

Producto	Versión
motionSCOUT	Versión con interruptor, con o sin sensor de temperatura Versión con interruptor, con o sin anulación manual de la alarma
motionSCOUT K	Versión con llave, con o sin sensor de temperatura Versión con llave, con o sin anulación manual de la alarma
motionSCOUT K-UK	Versión con llave y patrón de sonido conforme a JCDD/38, con o sin sensor de temperatura

10090206/09

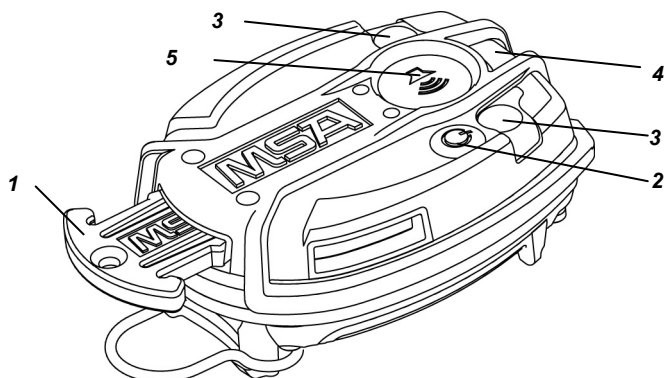


Fig. 1 Vista general y breve descripción del aparato

- | | | | |
|---|--|---|-----------------|
| 1 | Llave [sólo en la versión con llave] | 4 | LED de estado |
| 2 | Botón de CONEXIÓN / DESCONEJÓN [sólo DESCONEJÓN en la versión con llave] | 5 | Botón de ALARMA |
| 3 | LED rojo [LED de alarma] | | |

Construcción

El aparato dispone de una carcasa de plástico robusta e impermeable. La carcasa incluye tres indicadores LED que permiten confirmar el correcto funcionamiento.

Estado de la pila

LED	Frecuencia	Capacidad de la pila
verde	1 Hz	Capacidad de la pila completa
rojo	1 Hz	Advertencia de pila: el tiempo de alarma total es de tan solo 1 h

Advertencia térmica

Si se supera el rango de temperatura operativo del aparato, éste emitirá dos tonos (Alto-Bajo) cada 2,5 segundos mientras se mantenga dicha situación.



¡Atención!

¡Evitar el sobrecalentamiento! Cuando se active la advertencia térmica, retire el aparato y llévelo a un entorno más fresco. De lo contrario, puede producirse degradación o el sistema puede dejar de funcionar.

Uso



¡Atención!

En caso de daños es necesario retirar el aparato del área peligrosa.

En áreas peligrosas debe llevarse el aparato pegado al cuerpo. La radiación electromagnética (transmisiones de radio) puede causar interferencias. Reduzca al mínimo las transmisiones de radio si producen una interferencia excesiva.

Versión con interruptor

Versión con llave

- Enganche el aparato al cinturón/armés en una posición adecuada.
- Pulse el botón de CONEXIÓN / DESCONEJÓN durante aprox. 1 segundo. El aparato emitirá un sonido de alarma durante un periodo de prueba de dos segundos. El LED de estado parpadeará para indicar que el aparato está conectado.

Extraiga la llave del lado inferior de la carcasa. El aparato emitirá un sonido de alarma durante un periodo de prueba de dos segundos. Los LEDs parpadearán para indicar que el aparato está conectado.	
--	--
- Si los usuarios permanecen inmóviles durante aprox. 25 segundos, el aparato emitirá una pre-alarma de advertencia durante aprox. 15 segundos a un volumen de sonido en aumento. El movimiento cancelará esta pre-alarma de forma inmediata.
- Si el usuario no puede moverse durante el periodo de pre-alarma, la alarma total sonará tras aprox. 15 segundos.
- El aparato también puede hacerse funcionar manualmente, basta con pulsar el botón de alarma. Una vez activada, la alarma sólo se puede cancelar con la secuencia de desconexión del dispositivo.
- Si el aparato está equipado con la función de anulación manual de la alarma, puede cancelar la alarma simplemente pulsando el botón de alarma dos veces en el intervalo de un segundo.
- Para desconectar el aparato, pulse los dos botones (CONEXIÓN / DESCONEJÓN y, a continuación, Alarma) simultáneamente durante un tiempo mínimo de 4 segundos.

Para desconectar el aparato, inserte la llave en el lado inferior de la carcasa y pulse el botón de CONEXIÓN / DESCONEJÓN durante un tiempo mínimo de 4 segundos.	
---	--
- Cuando la vida útil de la pila está próxima a finalizar, el aparato emite una advertencia acústica breve seguida de un parpadeo rojo del LED de estado.

Mantenimiento y limpieza

El aparato no contiene piezas que requieran mantenimiento. Para mantener el aparato en condiciones correctas, es necesario limpiarlo con un trapo húmedo usando agua y jabón.

Colocación de las pilas



No abrir el instrumento en zonas peligrosas (Ex). Utilizar exclusivamente las pilas especificadas observando la polaridad correcta.

- Retire la tapa de las pilas (desatornillando el panel posterior) e inserte y conecte las dos pilas.
- Vuelva a colocar la tapa de la pila y atornillela firmemente. El aparato ya está listo para el uso.

Datos técnicos

Dimensiones	100 x 75 x 45 mm
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +50°C
Peso	230 g, incluyendo las pilas
Índice de protección	IP67
Nivel de intensidad del sonido	Alarma principal ≥ 95 dB a 3 m
Banda de frecuencias	2.000 - 3.000 Hz
Banda de frecuencias	
pre-alarma	2 señales/segundo a un nivel acústico creciente
alarma total	3 señales/segundo al nivel acústico máximo
Vida útil de la pila	> 200 horas (activado) / 10 horas (alarma total)
Advertencia térmica	Se activa al superar una temperatura interna de 80°C
Nivel bajo de pila	Advertencia acústica breve seguida de un parpadeo rojo del LED de estado

Homologación:

Directiva ATEX 2014/34/UE

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Pila

2 pilas AA LR6
-20°C $\leq T_{amb} \leq$ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

Directiva CEM 2014/30/UE

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132

0158

Información para pedidos

Denominación	Referencia			
Versión:	-T [sensor de temperatura]	-R [anulación manual de alarma]	-T-R [sensor de temperatura, anulación manual de alarma]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [versión con llave]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
Herramienta de apertura de pila para motionSCOUT (5 ud.)				10092567
Clips de repuesto para motionSCOUT (5 ud.)				10094370

Consignes de sécurité

Utilisation correcte

Le motionSCOUT (désigné ci-après par "instrument") est un détecteur de mouvement très sensible et doit être utilisé comme instrument d'alarme et/ou comme instrument de détresse individuel (alarme d'immobilité). Un système d'alarme personnelle détecte les mouvements ou l'absence de mouvement et actionne un signal d'alarme sonore et visuel (manuel ou automatique) afin d'alerter et d'aider les autres à localiser la personne en situation de danger.

Il est impératif de lire attentivement le manuel d'utilisateur et de l'appliquer lors de l'utilisation de cet instrument. Les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument sont particulièrement importantes et doivent être soigneusement lues et respectées. Par ailleurs, les réglementations nationales applicables dans le pays de l'utilisateur doivent être prises en compte pour une utilisation sans risque.



Danger !

Ce produit est un dispositif de sécurité qui peut sauver la vie ou protéger la santé. Toute utilisation, maintenance ou réparation incorrecte de l'instrument peut altérer son fonctionnement et de ce fait mettre gravement en danger la vie de l'utilisateur.

Avant son utilisation, il est impératif de s'assurer du bon fonctionnement du produit. Le produit ne peut en aucun cas être utilisé si le test de fonctionnement n'a pas été satisfaisant, si des dommages sont constatés, si une opération de réparation ou de maintenance aurait dû être réalisée par un technicien compétent ou si des pièces différentes des pièces de rechange originales de MSA ont été utilisées.

Toute autre utilisation ou utilisation en dehors de ces spécifications sera considérée comme un non-respect des consignes. Ceci s'applique particulièrement aux modifications non autorisées effectuées sur l'appareil et aux travaux d'entretien qui n'auraient pas été réalisés par MSA ou par des personnes agréées.

Informations concernant la responsabilité

MSA se dégage de toute responsabilité en cas de problème causé par une mauvaise utilisation du produit ou pour un usage non prévu dans ce manuel. Le choix et l'utilisation du produit sont placés sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel.

Les réclamations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA sont nulles et non avenues si le produit n'est pas utilisé, entretenu ou maintenu en état conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

Description

Produit	Version
motionSCOUT	Version avec interrupteur avec et sans capteur de température Version avec interrupteur avec et sans fonction de réinitialisation manuelle de l'alarme
motionSCOUT K	Version à clé avec et sans capteur de température Version à clé avec et sans fonction de réinitialisation manuelle de l'alarme
motionSCOUT K-UK	Version à clé avec modèle sonore conforme JCDD/38 avec et sans capteur de température

10090206/09

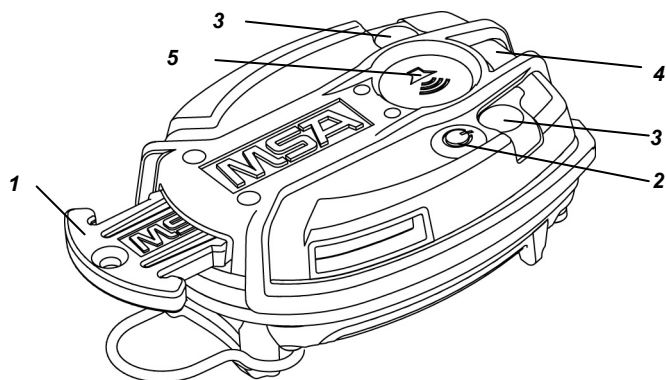


Fig. 1 Aperçu général et brève description de l'instrument

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 Clé [Version à clé uniquement] | 4 LED de fonctionnement |
| 2 Bouton ON / OFF [version à clé, OFF uniquement] | 5 Bouton d'alarme |
| 3 LED rouge [LED d'alarme] | |

Construction

L'instrument est constitué d'un boîtier en plastique renforcé et résistant à l'eau. Le boîtier dispose de trois LEDs indiquant le bon fonctionnement.

État des piles

LED	Fréquence	Capacité des piles
vert	1 Hz	Pleine capacité des piles
rouge	1 Hz	Alarme de piles - le temps d'alarme total n'est plus que de 1 heure

Alarme thermique

Lorsque les limites thermiques d'utilisation de l'instrument sont dépassées, il émet un son à deux tonalités (max. et min.) toutes les 2 secondes ½ tant que les conditions thermiques sont les mêmes.



Attention !

Éviter la surchauffe ! Lorsque l'alarme thermique est activée, déplacez immédiatement l'instrument vers un endroit plus frais. Vous risquez une dégradation ou de dysfonctionnement du système.

Utilisation



Attention !

En cas de dommage, l'instrument doit être retiré de la zone dangereuse.

L'instrument doit être porté sur soi dans les zones dangereuses. Les radiations électromagnétiques (transmissions radio) peuvent produire des interférences. Minimisez les transmissions radio à proximité si des interférences excessives se produisent.

Version avec interrupteur

Version à clé

- Fixez l'instrument à la sangle d'attache dans une position appropriée.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF pendant environ 1 seconde. L'instrument émettra une alarme sonore pendant une période d'essai de deux secondes. La LED de fonctionnement clignotera pour indiquer que l'instrument est allumé.
- Dans l'éventualité d'une absence de mouvement de la part des utilisateurs pendant une période de 25 secondes, l'instrument émettra une pré-alarme d'avertissement pendant environ 15 secondes à un volume sonore croissant. Une reprise du mouvement annulera immédiatement cette pré-alarme.
- Si l'utilisateur ne peut pas bouger pendant la période de pré-alarme, l'alarme complète retentira après 15 secondes environ.
- L'instrument peut également être utilisé manuellement. Appuyez simplement sur le bouton d'alarme. Une fois l'alarme activée, elle ne pourra être désamorcée qu'en éteignant l'appareil.
- Si l'instrument est équipé de la fonction de réinitialisation manuelle de l'alarme, vous pouvez désamorcer l'alarme en appuyant tout simplement sur le bouton d'alarme deux fois en une seconde.
- Pour éteindre l'instrument, appuyer simultanément sur les deux boutons (ON / OFF puis celui d'alarme) pendant 4 secondes minimum.
- Lorsque les piles arrivent en fin de vie, l'instrument émet une courte alarme sonore d'avertissement suivie du clignotement de la LED de fonctionnement.

Maintenance et Nettoyage

L'intérieur de l'instrument ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Afin de maintenir l'instrument en bon état de fonctionnement, il doit être nettoyé avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse.

Mise en place des piles



N'ouvrez pas l'instrument dans des environnements dangereux (Ex). N'utilisez que les piles indiquées et prêtez attention à leur polarité.

- Retirez le couvercle des piles (dévissez le panneau arrière), insérez et connectez les deux piles.
- Placez à nouveau le couvercle des piles et vissez-le fermement. L'instrument est désormais prêt à être utilisé.

Caractéristiques techniques

Dimensions	100 x 75 x 45 mm
Température de travail	-20°C à +50°C
Poids	230 g, piles comprises
Indice de protection	IP67
Niveau de pression sonore	Alarme principale ≥ 95 dB @ 3 m
Bande de fréquences	2 000 - 3 000 Hz
Bande de fréquences	pré-alarme 2 signaux / seconde avec niveau sonore croissant alarme à pleine capacité 3 signaux / seconde au niveau sonore maximal
Autonomie des piles	> 200 heures (en marche) / 10 heures (alarme à pleine capacité)
Alarme de température	s'active lorsque la température interne dépasse 80 °C
Niveau faible des piles	courte alarme sonore suivie d'un clignotement de la LED de fonctionnement

Certification :

Directive ATEX 2014/34/UE

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Piles

Piles 2 AA LR6
-20°C ≤ T_{amb} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

Directive CEM 2014/30/UE

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132

0158

Information de commande

Désignation	Référence		
Version :	-T [capteur de température]	-R [réinitialisation manuelle de l'alarme]	-T-R [capteur de température, réinitialisation manuelle de l'alarme]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477
motionSCOUT K [version à clé]	10088034	10088476	10088478
motionSCOUT K-UK			10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540		
Outil d'ouverture du compartiment à piles motionSCOUT (5 ex.)			10092567
Agrafes de rechange motionSCOUT (5 ex.)			10094370

Norme di sicurezza

Corretto utilizzo

Il motionSCOUT (denominato d'ora in avanti dispositivo) è un sensore di movimento estremamente sensibile che è possibile utilizzare come dispositivo d'allarme e/o di soccorso personale (allarme d'immobilità). Un sistema di sicurezza con allarme personale rileva il movimento o la mancanza di movimento e attiva, manualmente o automaticamente, un segnale d'allarme acustico e visivo (che può anche essere attivato manualmente) che serve ad avvisare i presenti e ad aiutarli a localizzare la persona in pericolo.

Quando si utilizza questo dispositivo, è obbligatorio leggere e attenersi alle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso e il funzionamento del dispositivo. Inoltre per un uso sicuro vanno rispettate le norme nazionali vigenti.



Pericolo!

Il prodotto può essere considerato un dispositivo di sicurezza salvavita o di protezione dagli infortuni. L'uso o la manutenzione non corretta del dispositivo possono compromettere il buon funzionamento dello stesso e, di conseguenza, mettere in serio pericolo la vita umana.

Prima dell'utilizzo, occorre verificare il corretto funzionamento del prodotto. Il prodotto non può essere utilizzato se il collaudo funzionale non ha dato esito positivo, se sono presenti danni, se la manutenzione/assistenza non è stata effettuata da personale competente oppure se sono state utilizzate parti di ricambio non originali.

Ogni utilizzo diverso o estraneo alle presenti istruzioni sarà considerato non conforme. Ciò vale soprattutto per le modifiche non autorizzate al dispositivo o gli interventi di riparazione non effettuati da MSA o da personale autorizzato.

Informazioni sulla responsabilità

MSA declina ogni responsabilità nei casi in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non appropriato o non conforme. La scelta e l'uso di questo prodotto sono di esclusiva responsabilità del singolo operatore.

Le richieste di risarcimento per responsabilità prodotto, le garanzie offerte da MSA riguardo al prodotto, non saranno valide se lo stesso non viene usato, controllato e mantenuto secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

Descrizione

Prodotto	Versione
motionSCOUT	Versione con interruttore con e senza sensore di temperatura Versione con interruttore con e senza azzeramento manuale dell'allarme
motionSCOUT K	Versione con chiave con e senza sensore di temperatura Versione con chiave con e senza azzeramento manuale dell'allarme
motionSCOUT K-UK	Versione con chiave con sequenza sonora conforme JCDD/38 con e senza sensore di temperatura

10090206/09

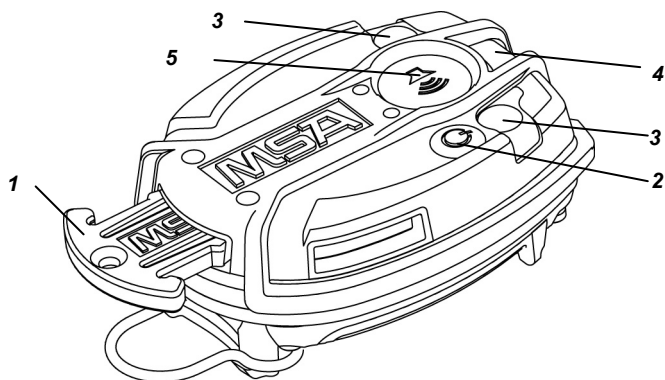


Fig. 1 **Panoramica e breve descrizione del dispositivo**

- | | | | |
|---|--|---|--------------|
| 1 | Chiave [solo versione con chiave] | 4 | LED di stato |
| 2 | Tasto ON / OFF [nella versione con chiave, solo OFF] | 5 | Tasto ALARM |
| 3 | LED rosso [LED di allarme] | | |

Struttura

Il dispositivo è costituito da un robusto alloggiamento di plastica impermeabile. Sull'alloggiamento sono presenti tre spie LED che confermano il corretto funzionamento.

Stato delle batterie

LED	Frequenza	Capacità delle batterie
verde	1 Hz	Piena capacità delle batterie
rosso	1 Hz	Avviso batterie - il tempo di allarme completo è solo di 1 ora

Avviso termico

Se si è superato il campo di temperature di esercizio del dispositivo, finché persiste tale condizione il dispositivo emette un suono di due tonalità (alta-bassa) ogni 2 secondi e mezzo.



Attenzione!

Evitare il surriscaldamento! Quando compare l'avviso termico, spostare il dispositivo in un ambiente più fresco, altrimenti può danneggiarsi o guastarsi.

Uso



Attenzione!

In caso di danni, il dispositivo va tolto dalla zona pericolosa.

Nelle zone pericolose, trasportare il dispositivo sul corpo. Le radiazioni elettromagnetiche (trasmissioni radio) possono causare interferenze. Ridurre al minimo le trasmissioni radio in caso di eccessive interferenze.

Versione con interruttore

Versione con chiave

- Agganciare il dispositivo in una posizione appropriata sulla cintura/bardatura.
- Premere il pulsante ON / OFF per circa 1 secondo. Il dispositivo emette un tono d'allarme per un periodo di prova di due secondi. Il LED di stato lampeggia a indicare che il dispositivo è acceso.

Estrarre la chiave dal lato inferiore dell'alloggiamento. Il dispositivo emette un tono d'allarme per un periodo di prova di due secondi. I LED lampeggiano a indicare che lo strumento è acceso.

- Se l'utilizzatore rimane immobile per circa 25 secondi, il dispositivo emette un preallarme di circa 15 secondi a un livello acustico crescente. Un movimento annullerà immediatamente questo preallarme.
- Se l'utilizzatore non è in grado di muoversi durante il periodo del preallarme, l'allarme completo scatta dopo circa 15 secondi.
- È anche possibile azionare il dispositivo manualmente. È sufficiente premere il pulsante di allarme. Una volta attivato l'allarme, è possibile annullarlo solo spegnendo il dispositivo.
- Se il dispositivo è dotato della funzione di azzeramento manuale dell'allarme, per annullare l'allarme basta premere il tasto di allarme due volte entro un secondo.
- Per spegnere il dispositivo, premere contemporaneamente i due tasti (ON / OFF, quindi Alarm) per almeno 4 secondi.

Per spegnere il dispositivo, spingere la chiave nel lato inferiore dell'alloggiamento e premere il tasto ON / OFF per almeno 4 secondi.

- Quando le batterie si avvicinano al termine della durata, il dispositivo emette un breve avviso acustico seguito dal lampeggiare in rosso del LED di stato.

Manutenzione e pulizia

All'interno del dispositivo non vi sono parti che richiedono manutenzione. Per mantenere il dispositivo in buone condizioni, pulirlo con un panno umido usando acqua e sapone.

Inserimento delle batterie





Non aprire lo strumento in zone pericolose (Ex). Usare solo le apposite batterie, osservare la polarità.

- Togliere il coperchio del vano batterie (svitare il pannello posteriore), inserire le due batterie collegarle.
- Riposizionare il coperchio del vano batterie e avvitarlo saldamente. Il dispositivo è ora pronto per l'uso.

Dati tecnici

Dimensioni	100 x 75 x 45 mm
Temperatura d'esercizio	-20°C e +50°C
Peso	230 g, batterie comprese
Protezione di ingresso	IP67
Livello di pressione sonora	Allarme principale ≥ 95 dB a 3 m
Gamma di frequenze	2000 - 3000 Hz
Gamma di frequenze	
preallarme	2 segnali al secondo con un livello acustico crescente
allarme completo	3 segnali al secondo al massimo livello acustico
Durata delle batterie	> 200 ore (attivato) / 10 ore (allarme completo)
Avviso temperatura	Si avvia quando la temperatura interna supera gli 80° C
Batterie scariche	Breve avviso acustico seguito dal lampeggiare in rosso del LED di stato

Approvazione:

Direttiva ATEX	2014/34/UE
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Batterie	2 batterie AA LR6 -20°C ≤ T _{as} ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
Direttiva CEM	2014/30/UE
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEX	IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
	IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011
AUS / NZ	 N10132
	 0158

Informazioni per l'ordine

Denominazione	Codice		
Versione:	-T [sensore di temperatura]	-R [azzeramento manuale dell'allarme]	-T-R [sensore di temperatura, [normale] azzeramento manuale dell'allarme]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088031
motionSCOUT K [versione con chiave]	10088034	10088476	10088032
motionSCOUT K-UK			10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540		
motionSCOUT chiave di apertura vano batterie (5 pz)			10092567
motionSCOUT clip di ricambio (5 pz)			10094370

Veiligheidsvoorschriften

Correct gebruik

De motionSCOUT (hierna instrument genoemd) is een zeer gevoelige bewegingssensor die kan worden gebruikt als een alarminstrument en/of persoonlijk noodinstrument (immobiliteitsalarm). Een persoonlijk veiligheidsalarmsysteem kan beweging of een gebrek aan beweging detecteren en handmatig of automatisch een auditief en optisch alarmsignaal activeren (dat ook handmatig kan worden geactiveerd) om anderen te waarschuwen en te assisteren bij het lokaliseren van een persoon die in gevaar verkeert.

Deze gebruikshandleiding dient te worden gelezen en in acht te worden genomen bij gebruik van het instrument. Vooral de veiligheidsvoorschriften, evenals de informatie over gebruik en bediening van het toestel, moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. Bovendien moeten de nationale voorschriften van toepassing in het land van gebruik, voor een veilig gebruik van het apparaat in aanmerking worden genomen.



Gevaar!

Het product biedt mogelijk een levensreddende of gezondheidsbehoudende bescherming. Ondoelmatig gebruik, onderhoud of service aan het apparaat kan invloed hebben op de werking van het apparaat en daardoor mensenlevens ernstig in gevaar brengen.

Vóór gebruik dient de juiste werking van het product te worden gecontroleerd. Het product mag niet worden gebruikt indien de werkingstest niet is gelukt, beschadigingen aanwezig zijn, vakkundig onderhoud/service nodig is of wanneer geen originele MSA-reserveonderdelen zijn gebruikt.

Alternatief gebruik of gebruik dat buiten deze beschrijving valt, wordt beschouwd als ondoelmatig gebruik. Dit geldt ook voor het aanbrengen van niet-toegelaten wijzigingen aan het toestel en op indienststellingen die niet zijn uitgevoerd door MSA of bevoegde personen.

Aansprakelijkheid

MSA aanvaardt geen aansprakelijkheid in gevallen waarin het product verkeerd werd gebruikt of niet in overeenstemming met het doel waarvoor het werd ontworpen. De keuze en het gebruik van het product vallen onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker.

Vorderingen i.v.m. productaansprakelijkheid en waarborgen en garanties die zijn verstrekt door MSA voor het product, vervallen, indien het niet werd gebruikt, gerepareerd of onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

Omschrijving

Product	Versie
motionSCOUT	Schakelaarversie met en zonder temperatuursensor Schakelaarversie met en zonder handmatige alarmterugstelling
motionSCOUT K	Sleutelversie met en zonder temperatuursensor Sleutelversie met en zonder handmatige alarmterugstelling
motionSCOUT K-UK	Sleutelversie met JCDD/38 volgens geluidspatroon met en zonder temperatuursensor

10090206/09

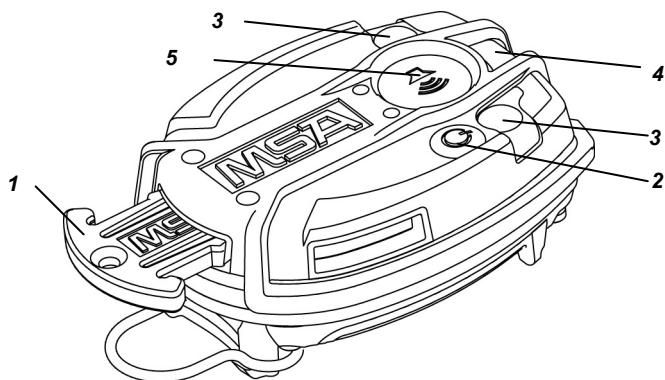


Fig. 1 Overzicht en korte beschrijving van het instrument

- | | |
|--|--------------|
| 1 Sleutel [alleen sleutelversie] | 4 Status-LED |
| 2 ON/OFF-knop [sleutelversie alleen OFF] | 5 Alarm-knop |
| 3 Rode LED [alarm-LED] | |

Constructie

Het instrument heeft een solide, waterdichte plastic behuizing. De behuizing bevat drie LED-indicators die een correcte werking bevestigen.

Batterijstatus

LED	Frequentie	Batterijvermogen
groen	1 Hz	Volledig batterijvermogen
rood	1 Hz	Batterijwaarschuwing - volledige alarmtijd bedraagt slechts 1 uur

Thermische waarschuwing

Wanneer het bedrijfstemperatuurbereik van het instrument is overschreden, laat het eens per 2,5 seconden een tweetonig geluid (hoog-laag) horen, zolang deze toestand blijft bestaan.



Attentie!

Voorom oververhitting! Wanneer een thermische waarschuwing wordt gegeven, breng het instrument dan onmiddellijk naar een koelere omgeving. Anders kan het instrument negatief worden beïnvloed of het systeem defect raken.

Gebruik



Attentie!

Als het instrument wordt beschadigd, moet het uit de gevarezone worden verwijderd. Het instrument moet in gevarezones op het lichaam worden gedragen. Elektromagnetische stralingen (radiotransmissies) kunnen interferenties veroorzaken. Minimaliseer radiotransmissies in de directe omgeving als er excessieve interferentie optreedt.

Schakelaarversie	Sleutelversie
1. Klem het instrument in een geschikte positie op de gordel/het harnas.	
2. Druk de Aan/Uit-knop ongeveer 1 seconde in. Het instrument zal gedurende een testperiode van twee seconden een alarmgeluid laten horen. De status-LED knippert om aan te geven dat het instrument is ingeschakeld.	Trek de sleutel uit de onderkant van het omhulsel. Het instrument laat gedurende een testperiode van twee seconden een alarmgeluid horen. De LED's knipperen om aan te geven dat het instrument is ingeschakeld.
3. Als de gebruiker ca. 25 seconden bewegingloos blijft, laat het instrument ca. 15 seconden lang een pre-alarmwaarschuwing horen met een oplopend geluidsvolume. Door beweging wordt dit pre-alarm onmiddellijk gestopt.	
4. Als de gebruiker gedurende de pre-alarmperiode niet kan bewegen, klikt na ca. 15 seconden het volledige alarm.	
5. Het instrument kan ook handmatig worden bediend. Druk gewoon op de alarmknop. Wanneer het alarm is geactiveerd, kan het alleen worden geannuleerd door het toestel uit te zetten.	
6. Als het instrument is uitgerust met een handmatige alarmterugstelfunctie, kunt u het alarm eenvoudig annuleren door de alarmknop binnen één seconde twee keer in te drukken.	
7. Om het instrument uit te schakelen, moet u de twee knoppen (ON/OFF en dan Alarm) min. 4 seconden lang gelijktijdig indrukken.	Om het instrument uit te schakelen, moet u de sleutel in de onderkant van het omhulsel drukken en de Aan/Uit-knop min. 4 seconden indrukken.
8. Wanneer de batterij bijna leeg is, laat het instrument een korte akoestische waarschuwing horen, gevolgd door rood knipperen van de status-LED.	

Reiniging en onderhoud

Het instrument bevat geen onderdelen die onderhoud vergen. Om het instrument in een goede staat te houden, moet het schoon worden gehouden met een vochtige doek en met zeep en water.

Batterij installeren



Maak het instrument niet open in gevaarlijke (Ex) omgevingen. Gebruik uitsluitend de gespecificeerde batterijen, let op polariteit.

- Verwijder de batterijklep (schroef het achterpaneel los), plaats en sluit de batterijen aan.
- Zet de batterijklep terug en schroef deze stevig vast. Het instrument is nu gereed voor gebruik.

Technische gegevens

Afmetingen	100 x 75 x 45 mm
Gebruikstemperatuur	-20°C tot +50°C
Gewicht	230 g inclusief batterijen
IP-bescherming	IP67
Geluidsdrukkniveau	Hoofdalarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frequentiebereik	2000 - 3000 Hz
Frequentiebereik	Pre-alarm 2 signalen/seconde bij oplopend geluidsniveau Volledig alarm 3 signalen/seconde bij maximaal geluidsniveau
Levensduur van batterij	> 200 uur (geactiveerd) / 10 uur (volledig alarm)
Temperatuurwaarschuwing	Begint bij een oplopende inwendige temperatuur van 80°C
Laag batterijniveau	Korte akoestische waarschuwing, gevolgd door een rood knipperende status-LED

Goedkeuring:

ATEX-richtlijn 2014/34/EU

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Batterij

2 AA LR6 celbatterijen
-20°C ≤ T_{as} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC-richtlijn

2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

 N10132

 0158

Informatie voor bestellingen

Omschrijving	Onderdeelnr.		
Versie:	-T [temperatuursensor]	-R [handmatige alarmterugstelling]	-T-R [temperatuursensor, handmatige alarmterugstelling]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088031
motionSCOUT K [sleutelversie]	10088034	10088476	10088032
motionSCOUT K-UK			10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540		
motionSCOUT gereedschap voor openen batterij (5 stuks)			10092567
motionSCOUT reserveklemmen (5 stuks)			10094370

Säkerhetsföreskrifter

Korrekt användning

motionSCOUT (kallas härinafter instrument) är en mycket känslig rörelsesensor som kan användas som larminstrument och/eller som nödropsinstrument (immobilitetslarm). Ett personligt larmsäkerhetssystem känner av rörelse eller brist på rörelse och aktiverar manuellt eller automatiskt en ljud- och optisk signal (som också kan aktiveras manuellt) för att larma eller hjälpa andra i sökandet efter en person i fara.

Det är mycket viktigt att läsa och följa denna användarmanual när instrumentet ska användas. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och skall användas. För säkert bruk måste dessutom hänsyn tas till de nationella föreskrifter som gäller i landet där apparaten skall användas.



Fara!

Produkten kan rädda liv, och fungerar som hälsobevarende skyddsanordning. Felaktig användning, bristande underhåll eller service av enheten kan inverka på enhetens funktion, och därigenom medföra fara för människoliv.

Innan produkten används skall dess funktionsduglighet kontrolleras.

Produkten får inte användas om funktionstestet misslyckas, om skador har uppstått, fackmässigt underhåll/service inte har utförts eller då originalreservdelar inte används.

All annan användning eller användning som inte följer dessa anvisningar kommer att betraktas som att anvisningarna inte iakttagits. Detta gäller särskilt icke godkända ingrepp på apparaten och beställda arbeten som utförts av personer som inte kommer från MSA eller som inte är auktoriserade.

Information om ansvarsskyldighet

MSA åtar sig inget ansvar i fall då produkten har använts på ett felaktigt sätt eller på annat sätt än det som avses. Hur produkten har valts och använts är enbart den enskilda användarens ansvar.

Produktansvarsskyldigheten som MSA utfäst för produkten upphävs om inte produkten används, underhålls eller sköts i enlighet med anvisningarna i denna manual.

Beskrivning

Produkt	Version
motionSCOUT	Knappversion med och utan temperatursensor Knappversion med och utan larmåterställning
motionSCOUT K	Nyckelversion med och utan temperatursensor Nyckelversion med och utan larmåterställning
motionSCOUT K-UK	Knappversion med JCDD/38 bekräftar ljudmönster med och utan temperatursensor

10090206/09

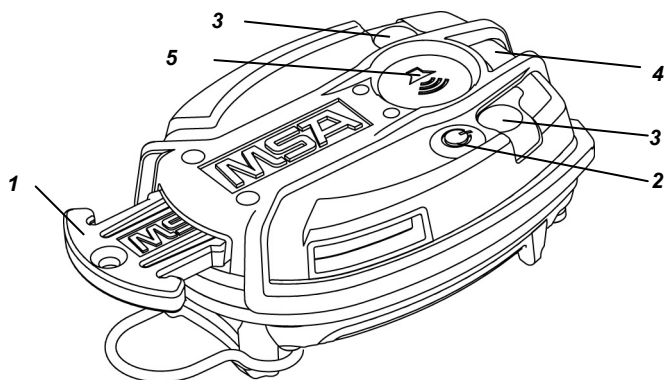


Bild 1 Översikt och kort beskrivning av instrumentet

- | | |
|---|----------------------|
| 1 Nyckel [endast för nyckelversionen] | 4 Lysdiod för status |
| 2 PÅ / AV-knapp [endast AV-knapp för nyckelversionen] | 5 ALARM-knapp |
| 3 Röd lysdiod [larmets lysdiod] | |

Utförande

Instrumentet består av ett kraftigt och vattentätt plasthölje. Höljet har tre lysdioder som bekräftar enhetens korrekta drift.

Batteriets status

Lysdiod	Frekvens	Batterikapacitet
grön	1 Hz	Full batterikapacitet
röd	1 Hz	Batterivarning - den totala larmtiden är endast 1 h

Värmevarning

När driftstemperaturens område har överskridits utlöses ett tvåtonigt ljud (Hi-Lo) varje 2 ½ sekund så länge problemet kvarstår.



Observera!

Undvik överhettning! När värmevarningen har utlöstes bör du flytta instrumentet till en kallare miljö. Annars riskerar enheten att ta skada och sluta fungera.

Användning



Observera!

Vid skada måste instrumentet flyttas från riskområdet.

Instrumentet måste bäras på kroppen i riskområden. Elektromagnetisk strålning (radiosändningar) kan orsaka interferens. Minimera radiosändningarna i närheten om excessiv interferens uppstår.

Knappversion	Nyckelversion
1. Kläm fast instrumentet på en lämplig plats på remmen/selen.	
2. Tryck på PÅ/AV-knappen under ca 1 sekund. Instrumentet utlöser ett larmljud under en 2 sekunder lång testperiod. Lysdioden för status blinkar för att visa att instrumentet är igång.	Dra ur nyckeln från höljets undre del. Instrumentet utlöser ett larmljud under en 2 sekunder lång testperiod. Lysdioderna blinkar för att visa att instrumentet är igång.
3. Om användarna inte rör sig under ca 25 sekunder kommer instrumentet att utlösa en förlarmsvarning i ca 15 sekunder, med ökande ljudvolym. Om rörelse upptäcks avbryts detta förlarm genast.	
4. Om användaren inte kan röra på sig under förlarmet kommer det fullständiga larmet att utlösas efter ca 15 sekunder.	
5. Instrumentet kan även användas manuellt. Du behöver endast trycka på larmknappen. När det har aktiverats kan larmet endast avbrytas genom att man stänger av enheten.	
6. Om instrumentet har utrustats med en manuell återställningsfunktion kan du avbryta larmet genom att enkelt trycka två gånger på larmknappen inom en sekund.	
7. För att stänga AV instrumentet trycker du på de två knapparna samtidigt (PÅ / AV och sedan larmknappen) i minst 4 sekunder.	För att stänga AV instrumentet, tryck in nyckeln i höljets undre del och tryck på PÅ/AV-knappen i minst 4 sekunder.
8. När batteriet snart är urladdat utlöser instrumentet en kort akustisk varning följt av en röd blinkande lysdiod för statusen.	

Underhåll och rengöring

Instrumentet har inga delar som kan lagas på egen hand. För att bevara instrumentet i lämpligt skick bör det hållas rent med hjälp av en fuktig trasa och tvål och vatten.

Installera batteriet



Öppna inte instrumentet i explosionsfarliga områden. Använd endast specificerade batterier, observera polariteten.

- Ta bort batterilocket (skruva loss bakpanelen), sätt in och anslut de två batterierna.
- Sätt tillbaka batterilocket och skruva åt ordentligt. Instrumentet är nu klart för användning.

Tekniska specifikationer

Dimensioner	100 x 75 x 45 mm
Driftstemperatur	-20°C till +50°C
Vikt	230 g inklusive batterier
Kapslingskydd	IP67
Ljudtrycksnivå	Huvudlarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frekvensområde	2 000 - 3 000 Hz
Frekvensområde	förlarm 2 signaler / sekund med ökande ljudnivå fullständigt larm 3 signaler / sekund med högsta ljudnivå
Batteriets livstid	> 200 timmar (aktiverad) / 10 timmar (fullständigt larm)
Temperaturvarning	startar när den interna temperaturen överskrider 80°C
Lågt batteri	kort akustisk varningssignal följt av en röd blinkande lysdiod för status

Godkännande:

ATEX-direktiv 2014/34/EU

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Batteri

2 AA LR6-celler
-20°C ≤ T_{as} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC-direktiv 2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Beställningsinfo

Beteckning	Delnr.			
Version:	-T [temperatursensor]	-R [manuell larmnollställning]	-T-R [temperatursensor, manuell larmnollställning]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [nyckelversion]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT batteriöppningsverktyg (5 st)				10092567
motionSCOUT reservklämmor (5 st)				10094370

Sikkerhedsbestemmelser

Korrekt anvendelse

motionSCOUT (herefter kaldt apparatet) er en højfølsom bevægelsessensor, der kan anvendes som alarmapparat og/eller personalarm (ubevægelighedsalarm). Et personligt alarmsikkerhedssystem registrerer bevægelse eller mangel på bevægelse, og aktiverer enten manuelt eller automatisk et hørligt og visuelt alarmsignal (der også kan aktiveres manuelt) til at varske og hjælpe andre med at lokalisere en person i fare.

Det er absolut nødvendigt, at brugsanvisningen læses og overholdes under anvendelse af apparatet. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsvejledningerne, samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift. Derudover skal man også tage højde for de nationale bestemmelser for at kunne garantere en sikker brug af apparatet.



Fare!

Dette produkt kan være med til at beskytte liv og helbred. Fagligt ukorrekt brug, vedligeholdelse eller service kan have negativ indvirkning på apparatet og derved bringe menneskers liv alvorligt i fare.

Før brug skal produktets funktionsdygtighed kontrolleres. Produktet må ikke anvendes, hvis funktionstesten ikke er i orden, hvis det er beskadiget, hvis der mangler en fagkyndig vedligeholdelse/service, eller hvis der ikke er anvendt originale reservedele.

Brugen af dette apparat til andre formål end dem, der beskrives her, kan ikke regnes for værende i overensstemmelse med det heri beskrevne. Dette gælder også for ikke autoriserede ændringer af apparatet og andet arbejde, der ikke er blevet udført af MSA eller autoriserede personer.

Information vedrørende erstatningsansvar

MSA kan ikke gøres ansvarlig i de tilfælde, hvor produktet er blevet benyttet på ukorrekt vis eller i modstrid med dets anvendelsesformål. Valget og brugen af produktet er den enkelte brugers ansvar.

MSAs produktansvar og produktgarantier bortfalder i det tilfælde, at produktet ikke er blevet benyttet, repareret eller vedligeholdt i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.

Beskrivelse

Produkt	Version
motionSCOUT	Kontaktversion med eller uden temperaturføler Kontaktversion med eller uden manuel nulstilling af alarm
motionSCOUT K	Nøgleversion med eller uden temperaturføler Nøgleversion med eller uden manuel nulstilling af alarm
motionSCOUT K-UK	Nøgleversion med lyd mønster, der passer til JCDD/38 med eller uden temperaturføler

10090206/09

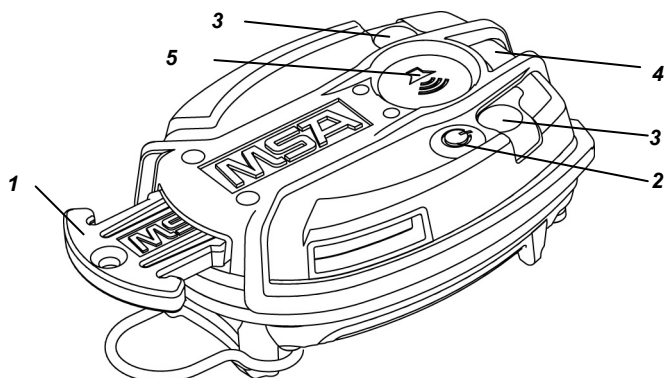


Fig. 1 Oversigt og kort beskrivelse af apparatet

- | | |
|---|--------------|
| 1 Nøgle [kun version med nøgle] | 4 Status-LED |
| 2 ON / OFF-knap [version med nøgle kun OFF] | 5 Alarm tast |
| 3 rød LED [alarm-LED] | |

Opbygning

Apparatet består af et robust og vandtæt plastikkabinet. Kabinettet indeholder tre LED-indikatorer til bekræftelse af korrekt brug.

Batteristatus

LED	Frekvens	Batterikapacitet
grøn	1 Hz	Fuld batterikapacitet
rød	1 Hz	Batteriadvarel - der er kun 1 times fuld alarmtid tilbage

Termisk advarsel

Når apparatets driftstemperaturgrænser er blevet overskredet, udsender det en lyd i to toner (Hi-Lo) hvert 2 ½ sekund, så længe denne tilstand varer.



OBS!

Undgå overophedning! Når der kommer en termisk advarsel, skal apparatet straks flyttes til køligere omgivelser. I modsat fald kan der opstå fejl i systemet, der fremkalder driftsstop.

Brug



OBS!

Ved beskadigelse af apparatet skal det fjernes fra det farlige område. Apparatet skal bæres på kroppen i farlige områder. Elektromagnetisk stråling (radiobølger) kan fremkalde forstyrrelser. Undgå radiobølger i nærheden, hvis der opstår kraftige forstyrrelser.

Kontaktversion

Nøgleversion

- Sæt apparatet fast med clips til bælte/sele i en passende position.
- Tryk på knappen ON / OFF i ca. 1 sekund. Apparatet kommer med et alarmsignal i en sekunders testperiode. Status-LED'en blinker for at angive, at apparatet er tændt.

Tag nøglen frem fra undersiden af hylstret. Apparatet kommer med et alarmsignal i en sekunders testperiode. LED'erne blinker for at angive, at apparatet er tændt.
--
- Hvis brugeren er ubevægelig i ca. 25 sekunder, fremkommer der et alarmvarsel i ca. 15 sekunder med stigende lydstyrke. Bevægelse annullerer straks denne foralarm.
- Hvis brugeren ikke kan bevæge sig i varslingsperioden, aktiveres den fulde alarm efter ca. 15 sekunder.
- Apparatet kan også betjenes manuelt. Bare tryk på alarmknappen. Når først alarmen er blevet aktiveret, kan den kun annulleres ved at slukke for apparatet ved at trykke på OFF.
- Hvis apparatet er udstyret med den manuelle alarmnulstillingsfunktion, kan du bare annullere alarmen ved at trykke to gange på alarmknappen inden for et sekund.
- For at slukke apparatet skal du trykke på de to knapper (ON / OFF og derefter Alarm) i mindst 4 sekunder.

For at slukke apparatet skal du sætte nøglen i på undersiden af hylstret og trykke på ON / OFF-knappen i mindst 4 sekunder.

- Når batteriet er ved at være fladt, kommer der en kortvarig akustisk advarsel fra apparatet, hvorefter status-LED'en blinker rødt.

Vedligeholdelse og rengøring

Der er ingen reparerbare dele indvendig i apparatet. For at vedligeholde apparatet bør det holdes rent med en fugtig klud med sæbe og vand.

Isætning af batteriet





Åbn ikke instrumentet i farlige (Ex) områder. Brug kun de anviste batterier; overhold polariteten.

- Fjern batteridækslet (skru bagpanelet af), sæt de to batterier i og slut det til.
- Sæt batteridækslet på og skru det fast. Apparatet er nu klar til brug.

Tekniske data

Dimensioner	100 x 75 x 45 mm
Driftstemperatur	-20°C og +50°C
Vægt	230 g inkl. batterier
Beskyttelse mod indtrængning	IP67
Lydtrykniveau	Hovedalarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frekvensområde	2000 - 3000 Hz
Frekvensområde foralarm	2 signaler / sekund med stigende lyd niveau
fuld alarm	3 signaler / sekund ved maks. lyd niveau
Batteriets levetid	> 200 timer (aktiveret) / 10 timer (fuld alarm)
Temperaturadvarsel	starter ved overskridelse af indvendig temperatur på 80°C
Svagt batteri	kort akustisk advarsel, hvorefter status-LED'en blinker rødt

Godkendelse:

ATEX-direktiv	2014/34/EU
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Batteri	2 AA LR6-celler -20°C ≤ T ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
EMC-direktiv	2014/30/EU
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEx	IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011
AUS / NZ	 N10132  0158

Bestillingsoplysninger

Betegnelse	Del nr.			
Version:	-T [temperaturføler]	-R [manuel nulstilling af alarm]	-T-R [temperaturføler, manuel nulstilling af alarm]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [nøgleversion]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT batteriåbningsværktøj (5 stk.)				10092567
motionSCOUT reserveclip (5 stk.)				10094370

Sikkerhetsregler**Korrekt bruk**

motionSCOUT (heretter kalt instrumentet) er en meget sensitiv bevegelsessensor og kan brukes som alarminstrument og/eller personlig nødinstrument (ubevegelighetsalarm). Et personlig alarmsikkerhetssystem som registrerer bevegelse eller mangel på bevegelse og aktiverer manuelt eller automatisk et hørbart og optisk alarmsignal (som også kan aktiveres manuelt) for å varsle og hjelpe andre med å lokalisere en person som er i fare.

Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk av instrumentet. Les spesielt nøye sikkerhetsreglene og informasjonen om bruk og drift av apparatet. I tillegg må det tas hensyn til gjeldende nasjonale sikkerhetsregler.

**Fare!**

Dette produktet kan ha en livreddende eller helsebeskyttende funksjon. Uriktig bruk, betjening eller vedlikehold av apparatet kan nedsette funksjonaliteten, og dermed sette menneskeliv i fare.

Før produktet tas i bruk må det foretas en funksjonstest for å kontrollere at det fungerer som det skal. Produktet må ikke tas i bruk dersom funksjonstesten ikke er vellykket, dersom det har skader, dersom det ikke blir vedlikeholdt av en kompetent person, eller dersom det har blitt brukt uoriginale deler.

Bruk som faller utenfor bruksområder som blir spesifisert her vil bli betraktet som ukorrekt bruk. Dette gjelder spesielt for uautoriserte forandringer på apparatet og service utført av andre enn MSA autorisert personell.

Ansvar

MSA godtar ikke ansvar i tilfeller hvor produktet har blitt brukt ukorrekt eller til et formål som det ikke var tiltenkt. Valg av og bruk av produktet er alene operatørens ansvar. Reklamasjoner, også på garantier innrømmet av MSA med hensyn til produktet, er å anse som opphevet hvis ikke apparatet er brukt, utført service på eller vedlikeholdt i henhold til instruksjonene i denne håndboken.

Beskrivelse

Produkt	Versjon
motionSCOUT	Bryterversjon med og uten temperatursensor Bryterversjon med og uten manuell alarmnullstilling
motionSCOUT K	Nøkkerversjon med og uten temperatursensor Nøkkerversjon med og uten manuell alarmnullstilling
motionSCOUT K-UK	Nøkkerversjon med JCDD/38 tilpasser lydmonster med eller uten temperatursensor

10090206/09

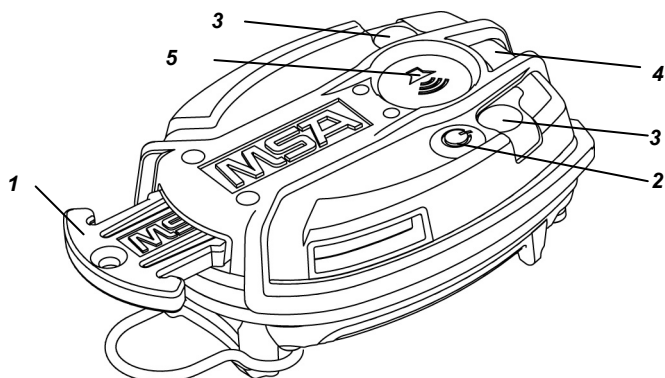


Fig. 1 Oversikt og kort beskrivelse av instrumentet

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Nøkkel [Bare nøkkerversjonen] | 4 Statuslysdioder |
| 2 PÅ / AV-knapp [Nøkkerversjonen bare AV] | 5 Alarm-knapp |
| 3 Rød lysdioder [Alarm-LED] | |

Konstruksjon

Instrumentet består av et sterkt, vanntett hus. På instrumentet er det plassert tre lysdioder som bekrefter at det fungerer som det skal.

Batteristatus

LED	Frekvens	Batterikapasitet
grønn	1 Hz	Full batterikapasitet
rød	1 Hz	Batteriadvarsel - full alarmtid er bare 1 t

Termisk advarsel

Når operasjonstemperaturområdet til instrumentet overstiges, vil det avgi en dobbelttone (høy-lav) hvert 2 ½ sekund så lenge dette forholdet består.

**Merk!**

Unngå overoppheting! Når det termiske varslet gis, skal du straks flytte instrumentet til et kjøligere sted. Ellers kan dette forårsake degradasjon eller at systemet ikke lenger er funksjonsdyktig.

Bruk**Merk!**

I tilfelle skader må instrumentet fjernes fra det farlige området.

Instrumentet må bæres på kroppen i farlige områder. Elektromagnetisk stråling (radiooverføringer) kan føre til interferens. Minimer nærliggende radiooverføringer hvis det oppstår for mye interferens.

Bryterversjon	Nøkkerversjon
1. Heng instrumentet fast i beltet/seletøyet i en egnet posisjon.	
2. Trykk PÅ / AV-knappen i ca. 1 sekund. Instrumentet vil avgi en alarmtone i en testperiode på to sekunder. Statuslysdioden vil blinke for å angi at instrumentet er skrudd på.	Dra nøkkelen ut på undersiden av instrumentet. Instrumentet vil avgi en alarmtone i en testperiode på to sekunder. Lysdiodene vil blinke for å angi at instrumentet er skrudd på.
3. Hvis brukerne forblir ubevegelige i cirka 25 sekunder, vil instrumentet avgi et forvarsel i cirka 15 sekunder ved redusert lydnivå. Bevegelse vil straks deaktivere denne alarmen.	
4. Hvis brukeren ikke kan bevege seg under forvarselperioden, utløses full alarm etter cirka 15 sekunder.	
5. Instrumentet kan også betjenes manuelt. Bare trykk alarmknappen. En alarm som er aktivert, kan bare deaktiveres ved å skru apparatet AV.	
6. Hvis instrumentet er utstyrt med en manuell alarmnullstillingsfunksjon, kan du ganske enkelt deaktivere alarmen ved å trykke alarmknappen to ganger i løpet av et sekund.	
7. Trykk samtidig de to knappene (PÅ / AV og deretter alarm) i minst 4 sekunder for å skru instrumentet AV.	Skyv nøkkelen inn på undersiden av instrumentet og trykk PÅ / AV-knappen i minst 4 sekunder for å skru instrumentet AV.
8. Når batteriets levetid nærmer seg slutten, avgir instrumentet et kort akustisk signal og deretter blinker statuslysdioden rødt.	

Vedlikehold og rengjøring

Det finnes ingen deler på innsiden av instrumentet som trenger service. Instrumentet skal holdes rent ved bruk av en fuktig klut, vann og såpe slik at det blir vedholdt i god stand.

Slik setter du batteriet i



Ikke åpne instrumentet i farlige (Ex) områder. Bruk bare spesifiserte batterier og overhold riktig polaritet.

- Fjern batteridekslet (skru bakpanelet av), sett inn og koble til de to batteriene..
- Sett batteridekslet på plass og skru godt til. Instrumentet er nå klart til bruk.

Tekniske data

Dimensjoner	100 x 75 x 45
Brukstemperatur	-20°C til +50°C
Vekt	230 g, inkludert batterier
Kapslingsgrad	IP67
Lydtryknivå	Hovedalarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frekvensområde	2000 - 3000 Hz
Frekvensområde	Forvarsel 2 signaler / sekunder med tiltakende lydnivå Full alarm 3 signaler / sekunder med maksimalt lydnivå
Batterilevetid	> 200 timer (aktivert) / 10 timer (full alarm)
Temperaturadvarsel	Starter når innvendig temperatur overstiger 80 °C
Lavt batteri	Kort akustisk varsel etterfulgt at statuslysdioden blinker rødt

Godkjenning:

ATEX-direktiv	2014/34/EU
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Batteri	2 AA LR6 celler -20°C ≤ T ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
EMC-direktiv	2014/30/EU
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEx	IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011
AUS / NZ	 N10132  0158

Bestillingsinformasjon

Betegnelse	Delenummer			
Versjon:	-T [temperatursensor]	-R [manuell alarmnullstilling]	-T-R [temperatursensor, manuell alarmnullstilling]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088478	10088031
motionSCOUT K [nøkkerversjon]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT verktøy for å åpne batteri (5 stk.)				10092567
motionSCOUT reserveløp (5 stk.)				10094370

Turvallisuusmääräykset**Oikea käyttö**

motionSCOUT (jäljempänä "laite") on erittäin herkkä liiketunnistin, jota voi käyttää hälytyslaitteena ja/tai henkilökohtaisena hälytyslaitteena (liikkumattomuushälytys). Henkilökohtainen hälytysturvajärjestelmä tunnistaa liikkeen tai liikkeiden lakkaamisen. Se aktivoi automaattisesti ääni- ja merkkivalohälytyksen (aktivoitavissa myös manuaalisesti), jotka auttavat vaarassa olevan henkilön löytämisessä.

Nämä käyttöohjeet on ehdottomasti luettava ja niitä on noudatettava laitetta käytettäessä. Erityisesti turvaohjeet ja laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Jotta käyttö olisi turvallista, on lisäksi otettava huomioon käyttäjän maassa sovellettavat kansalliset määräykset.

**Vaara!**

Tuote on turvalaite, joka voi pelastaa hengen tai suojella terveyttä. Laitteen asiaton käyttö, huolto tai kunnossapito saattavat vahingoittaa laitteen toimintaa ja aiheuttaa näin vakavan hengenvaaran.

Tuotteen toimivuus on tarkastettava ennen käyttöä. Tuotetta ei saa käyttää, jos se ei läpäise toimintatestiä, se on vahingoittunut, sitä ei ole huollettu/kunnostettu ammattitaitoisesti tai jos siinä ei ole käytetty alkuperäisiä MSA-varaosia.

Muu tai näistä ohjeista poikkeava käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Tämä koskee erityisesti laitteeseen tehtyjä luvattomia muutoksia ja käyttöönottoa, joita MSA tai valtuutetut henkilöt eivät ole suorittaneet.

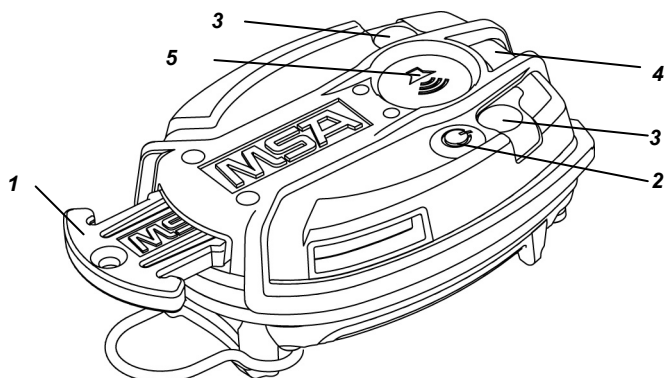
Vastuuta koskevat tiedot

MSA ei ole vastuussa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai sitä ei ole käytetty tarkoitettulla tavalla. Laitteen valitseminen ja käyttö ovat yksinomaan käyttäjän vastuulla. Tuotevastuu sekä MSA:n tekemät laitetta koskevat takuusoitokset raukeavat, jos laitetta ei ole käytetty, huollettu tai kunnostettu tässä käsikirjassa olevien ohjeiden mukaisesti.

Kuvaus

Tuote	Malli
motionSCOUT	Kytkinmalli lämpötilatunnistimella ja ilman sitä Kytkinmalli manuaalisella hälytyksenkuittaustoiminnolla ja ilman sitä
motionSCOUT K	Avainmalli lämpötilatunnistimella ja ilman sitä Avainmalli manuaalisella hälytyksenkuittaustoiminnolla ja ilman sitä
motionSCOUT K-UK	Avainmalli JCDD/38:n mukaisella äänikuvalla, lämpötilatunnistimella ja ilman sitä

10090206/09

**Kuva. 1 Lyhyt kuvaus laitteesta**

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 Avain [vain avainmallissa] | 4 Toimintatilan LED-valo |
| 2 Virtapainike [avainmallissa vain OFF-painike] | 5 Hälytyspainike |
| 3 Punainen LED-valo [hälytysmerkkivalo] | |

Rakenne

Laitteessa on tukeva ja vesitiivis muovikotelo. Kotelossa on kolme LED-merkkivaloa, jotka varmistavat oikean toiminnan.

Pariston tila

LED	Taajuus	Pariston varaustila
vihreä	1 Hz	Täysi pariston varaustila
punainen	1 Hz	Paristovaroitus – täyttä hälytysaikaa jäljellä vain 1 t

Lämpötilavaroitus

Kun laitteen käyttölämpötila-alue on ylittynyt, laite antaa kaksiäänisen äänimerkin (korkea-matala) 2,5 sekunnin välein niin kauan kuin olosuhteet eivät muutu.

**Huomio!**

Vältä ylikuumenemista! Vie laite välittömästi viileämpään ympäristöön, jos se antaa lämpötilavaroituksen. Muussa tapauksessa laitteen toiminnot saattavat heikentyä tai järjestelmä saattaa muuttua käyttökelvottomaksi.

Käyttö**Huomio!**

Vaurioitunut laite on poistettava vaaralliselta alueelta.

Vaarallisilla alueilla laitetta on kannettava rungosta. Sähkömagneettinen säteily (radiolähteykset) saattaa häiritä laitteen toimintaa. Minimoi lähistön radiolähteykset, jos ne aiheuttavat merkittävää häiriötä.

Kytkinmalli	Avainmalli
1. Kiinnitä laite vyöhön tai valjaisiin sopivaan asentoon.	
2. Paina virtapainiketta n. yhden sekunnin ajan. Laite antaa kahden sekunnin mittaisen testihälytysään. Toimintatilan LED-valo vilkkuu ja ilmoittaa, että laitteeseen on kytketty virta.	Vedä avain ulos kotelon alaosasta. Laite antaa kahden sekunnin mittaisen testihälytysään. LED-valot vilkkuvat ja ilmoittavat, että laitteeseen on kytketty virta.
3. Jos käyttäjä on liikkumatta n. 25 sekunnin ajan, laite antaa n. 15 sekuntia kestävänsä esihälytyksen, jonka äänenvoimakkuus kasvaa. Liike peruuttaa esihälytyksen välittömästi.	
4. Jos käyttäjä ei kykene liikkumaan esihälytyksen aikana, laite antaa täyden hälytyksen n. 15 sekunnin kuluttua.	
5. Laitetta voi käyttää myös manuaalisesti. Paina vain hälytyspainiketta. Aktivoidun hälytyksen voi peruuttaa ainoastaan katkaisemalla laitteesta virran.	
6. Jos laitteessa on manuaalinen hälytyksenkuittaustoiminto, hälytyksen voi peruuttaa painamalla hälytyspainiketta kaksi kertaa yhden sekunnin kuluessa.	
7. Katkaise laitteesta virta painamalla kahta painiketta (virta- ja hälytyspainikkeita) samanaikaisesti vähintään neljän sekunnin ajan.	Katkaise laitteesta virta työntämällä avain kotelon alaosaan ja painamalla virtapainiketta vähintään neljän sekunnin ajan.
8. Paristo on lähes tyhjä, laite antaa lyhyen äänimerkin ja toimintatilan LED-valo vilkkuu punaisena.	

Huolto ja puhdistus

Laitteen sisällä ei ole huollettavia osia. Huolehdi laitteen asianmukaisesta kunnosta puhdistamalla se saippuaveden kostutetulla liinalla.

Pariston asettaminen

Älä avaa laitetta räjähdysvaarallisella alueella (Ex). Käytä ainoastaan ohjeiden mukaisia paristoja, ja kytke navat oikein.

- Irrota paristokotelon kansi (ruuvaa irti takapaneeli) ja aseta kaksi uutta paristoa paikoilleen.
- Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen ja ruuvaa se tukevasti kiinni. Laite on nyt käyttövalmis.

Tekniset tiedot

Mitat	100 x 75 x 45 mm
Käyttölämpötila	-20°C - +50°C
Paino	230 g mukaan lukien paristot
Kotelointiluokka	IP67
Äänenpainetaso	Päähälytys ≥ 95 dB 3 m:ssä
Taajuusalue	2 000–3 000 Hz
Taajuusalue	esihälytys täysi hälytys
	2 signaalia/s kasvavalla äänenvoimakkuudella 3 signaalia/s suurimmalla äänenvoimakkuudella
Paristojen kesto	> 200 t (aktivoituna) / 10 t (täysi hälytys)
Lämpötilahälytys	Annetaan, kun sisälämpötila on yli 80 °C
Alhainen pariston lataustila	Lyhyt äänimerkki ja punaisena vilkkuva toimintatilan LED-valo

Hyväksyntä:

ATEX-direktiivi	2014/34/EU
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Paristot	2 AA LR6 -paristoa -20°C ≤ T _{as} ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
EMC-direktiivi	2014/30/EU
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEX	IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS/NZ

N10132

0158

Tilastiedot

Tuote	Osanro			
Malli:	-T [lämpötilatunnistin]	-R [man. hälytyksenkuittaus]	-T-R [lämpötilatunnistin, man. hälytyksenkuittaus]	[normaali]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [avainmalli]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT- pariston avaustryökalu (5 kpl)				10092567
motionSCOUT-lisäpidikkeet (5 kpl)				10094370

Biztonsági előírások**Rendeltetésszerű használat**

A motionSCOUT (a továbbiakban készülék) nagy érzékenységu mozgásérzékelő, amely riasztókészüléként és/vagy személyi vészjelzőként (mozdulatlanságérzékelőként és -riasztóként) használható. A személyi biztonsági riasztórendszer érzékeli a mozgást, illetve annak hiányát, és manuálisan vagy automatikusan hang- és optikai vészjelzést aktív (amely manuálisan is aktiválható) a veszélyben lévő személy tartózkodási helyének könnyebb behatárolása érdekében.

A berendezés használatához a jelen használati útmutató figyelmes elolvasása és megértése feltétlenül szükséges. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a berendezés használatára, illetve működtetésére vonatkozó információkat. A biztonságos használat érdekében ugyancsak figyelembe kell venni a felhasználó országában érvényes nemzeti előírásokat.

**Veszély!**

A termék életmentő, illetve egészségmegővő célokra készült. Az eszköz szakszerűtlen alkalmazása, karbantartása vagy javítása befolyásolhatja annak működését, és ezáltal súlyosan veszélyeztetheti a felhasználó életét.

Használat előtt ellenőrizni kell a termék működőképességét. A terméket nem szabad használni, ha a működésellenőrzés eredménytelen volt, sérülés található az eszközön, nem történt szakszerű karbantartás /javítás, illetve ha nem eredeti alkatrészt használtak fel a javítás vagy a karbantartás során.

Az eltérő felhasználás vagy a specifikációtól eltérő alkalmazás a feltételek teljesítésének elmulasztásaként tekintendő. Különösképpen vonatkozik ez a berendezés jogosulatlan megváltoztatására, illetve a nem az MSA vagy arra feljogosított személy által végzett üzembe helyezésre.

Felelősségvállalással kapcsolatos információ

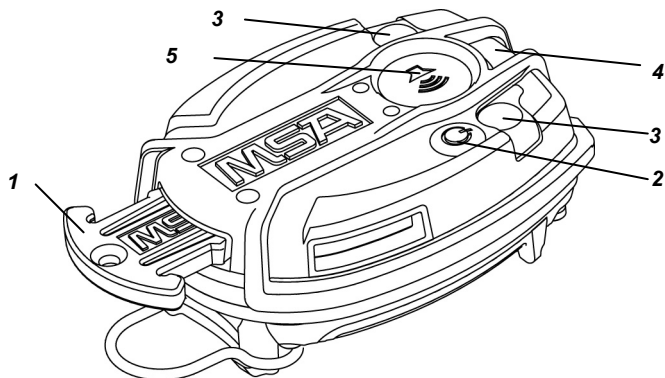
Az MSA nem vállal felelősséget olyan esetben, amikor a terméket nem megfelelő módon vagy nem rendeltetésszerűen használják. A termék kiválasztása és használata a kezelő személy kizárólagos felelőssége.

Az MSA által a termékkel kapcsolatban vállalt szavatosságok és garanciák érvényüket veszítik, ha a használat, javítás vagy karbantartás nem a jelen használati útmutató szerint történik.

Leírás

Termék	Verzió
motionSCOUT	Kapcsolós változat hőérzékelővel és anélkül Kapcsolós változat manuális riasztással és anélkül
motionSCOUT K	Kulcsos változat hőérzékelővel és anélkül Kulcsos változat manuális riasztással és anélkül
motionSCOUT K-UK	Kulcsos változat JCDD/38-nak megfelelő hanggal, hőérzékelővel és anélkül

10090206/09

**1. ábra Áttekintés és a készülék rövid leírása**

- | | |
|---|-----------------|
| 1 Kulcs [Csak kulcsos változat] | 4 Állapot LED |
| 2 BE / KI gomb [Kulcsos változat csak KI] | 5 Riasztás gomb |
| 3 Piros LED [riasztás LED] | |

Felépítés

A készülék erős és vízálló műanyag házban helyezkedik el. A ház a megfelelő működés jelzésére három LED kijelzővel rendelkezik.

Az elem állapota

Világítódíóda (LED)	Frekvencia tartomány	Elemkapacitás
zöld	1 Hz	Teljes elemkapacitás
piros	1 Hz	Elemkapacitás miatti figyelmeztetés - a teljes riasztási idő csak 1 óra

Hőmérséklet miatti figyelmeztetés

Ha a készülék hőmérséklete a működési hőmérséklettartomány felett van, akkor az állapot megszűnéséig 2,5 másodpercenként kéthangú (magas - alacsony) figyelmeztetés hallható.

**Figyelem!**

Előzze meg a túlmelegedést! Nem megfelelő hőmérséklet miatti figyelmeztetés esetén azonnal helyezze a készüléket hűvösebb környezetbe. Ellenkező esetben a készülék károsodhat vagy a rendszer működéséptelenné válhat.

Használat**Figyelem!**

Sérülés esetén a készüléket el kell távolítani a veszélyes területről.

Veszélyes területen a készüléket testre rögzítve kell hordani. Az elektromágneses sugárzás (rádiósugárzás) interferenciát okozhat. Minimálisan kell csökkenteni a közeli rádiósugárzást, ha az interferencia túlzott mértékűvé válik.

Kapcsolós változat**Kulcsos változat**

- Csíptesse a készüléket megfelelő helyzetben övre vagy hevederre.
- Nyomja meg a zöld BE / KI gombot kb. egy másodpercig. A készülék két másodperces tesztdőn keresztül riasztó hangjelzést ad. Az állapotjelző LED a készülék bekapcsolt állapotát jelezve villog.
- Amennyiben a használó kb. 25 másodpercig mozdulatlan, a készülék kb. 15 másodperces, növekvő hangerejű, előriasztó figyelmeztetést ad. A mozgás azonnal leállítja az előriasztást.
- Ha a használó nem képes megmozdulni az előriasztási időszakban, akkor kb. 15 másodperc múlva teljes riasztás történik.
- A készülék manuálisan is üzemeltethető. Egyszerűen nyomja meg a riasztógombot. Aktiválás után a riasztás csak a készülék kikapcsolásával törölhető.
- Ha a készülék rendelkezik manuális riasztási funkcióval, akkor a riasztás a riasztógomb egy másodpercen belül történő, kétszeri megnyomásával egyszerűen törölhető.
- A készülék kikapcsolásához egyszerre tartsa nyomva a két gombot (KI / BE, majd riasztás) legalább 4 másodpercig. A készülék kikapcsolásához illesse be a kulcsot a készülék hátsó oldalába és tartsa nyomva a BE / KI gombot legalább 4 másodpercig.
- Ha az elem hamarosan lemerül, a készülék rövid figyelmeztető hangjelzést ad, amelyet az állapotjelző LED piros villogása követ.

Karbantartás és tisztítás

A készülék nem tartalmaz javítható alkatrészeket. A készüléket a megfelelő állapotban tartáshoz szappanos vízzel és puha ruhával meg kell tisztítani.

Az elem behelyezése

Ne használja a műszert veszélyes (Ex) területeken. Csak a meghatározott elemeket használja és ügyeljen a polarításra.

- Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét (csavarozza le a hátlapot), helyezze be és csatlakoztassa az elemeket.
- Tegye vissza és csavarozza vissza finoman az elemtartó fedelét. A készülék ezzel használatra kész.

Műszaki adatok

Méret	100 x 75 x 45 mm
Működési hőmérséklet	-20°C és +50°C
Tömeg	230 g elemekkel együtt
Behatolás elleni védelem	IP67
Hangnyomásszint	Fő riasztás ≥ 95 dB @ 3 m
Frekvenciatartomány	2000 - 3000 Hz
Frekvenciatartomány előriasztás	2 jel / másodperc növekvő hangszintnél
teljes riasztás	3 jel / másodperc maximális hangszintnél
Az elem élettartama	> 200 óra (aktív) / 10 óra (teljes riasztás)
Hőmérséklet miatti figyelmeztetés	a belső hőmérséklet 80°C feletti értékénél kezdődik
Alacsony elemfeszültség	rövid figyelmeztető hang, amelyet az állapotjelző LED piros villogása követ

Jóváhagyás:**ATEX irányelv 2014/34/EU**

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Elem

2 db AA LR6 elem
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA) T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC irányelv 2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132



0158

Rendelési információ

Termék megnevezése	Cikkszám		
Verzió:	-T [hőérzékelő]	-R [manuális riasztás]	-T-R [hőérzékelő, manuális riasztás] [normál]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477
motionSCOUT K [kulcsos változat]	10088034	10088476	10088478
motionSCOUT K-UK			10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540		
motionSCOUT eszköz az elemtartó felnyitáshoz (5 db)			10092567
motionSCOUT tartalek kapocs (5 db)			10094370

Normas de Segurança

Utilização Correcta

O motionSCOUT (a seguir designado por instrumento) é um sensor de movimento altamente sensível e pode ser utilizado como instrumento de alarme e/ou instrumento pessoal de socorro (alarme de imobilidade). Um Sistema de Segurança de Alerta Pessoal detecta o movimento ou a ausência dele e activa manual ou automaticamente um sinal de alarme sonoro e visual (que pode também ser activado manualmente) para alertar e prestar assistência na localização de pessoas em perigo.

É indispensável que este manual de utilização seja lido e respeitado ao utilizar o instrumento. Em especial, as instruções de segurança, assim como as informações para a utilização e funcionamento do dispositivo, têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas. Para além disso, e para uma utilização segura, têm de ser respeitadas as normas nacionais aplicáveis no país do utilizador.



Perigo!

Este produto é um dispositivo de protecção à vida e saúde. A utilização indevida ou a manutenção ou assistência inadequadas podem afectar o funcionamento do equipamento e, desta forma, colocar em risco a vida do utilizador.

Antes de o utilizar, a operacionalidade do produto deve ser verificada. O produto não deve ser utilizado caso o teste de função seja mal sucedido, caso o produto tenha sido danificado, caso não tenha sido realizada uma manutenção/assistência eficaz ou caso não tenham sido utilizadas peças genuínas de reposição da MSA.

Qualquer utilização alternativa, ou a utilização fora destas especificações, será considerada uma não conformidade. Esta situação aplica-se igualmente, e em especial, a alterações não autorizadas do dispositivo e a trabalhos de reparação que não tenham sido conduzidos pela MSA ou outro pessoal autorizado.

Termo de Responsabilidade

A MSA não se responsabiliza caso o produto seja utilizado de forma incorrecta ou de outra forma que não aquela à qual se destina. A selecção e a utilização do produto são da exclusiva responsabilidade de cada utilizador.

As garantias dadas pela MSA relativas ao produto são anuladas caso este não seja utilizado, reparado ou sujeito a manutenção de acordo com as instruções constantes deste manual.

Descrição

Produto	Versão
motionSCOUT	Versão com interruptor, com e sem sensor de temperatura Versão com interruptor, com e sem reposição manual de alarme
motionSCOUT K	Versão com chave, com e sem sensor de temperatura Versão com chave, com e sem reposição manual de alarme
motionSCOUT K-UK	Versão com chave, com padrão de som em conformidade com a especificação JCDD/38, com e sem sensor de temperatura

10090206/09

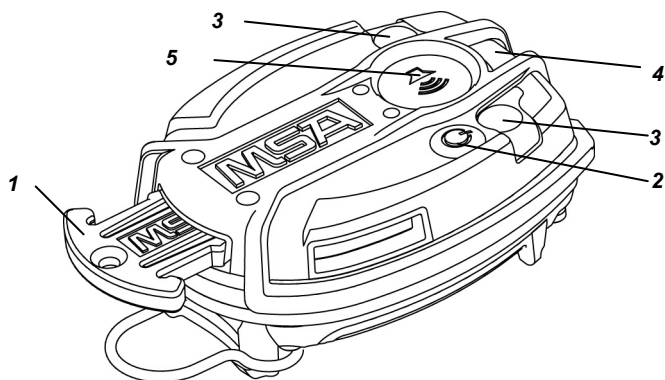


Fig. 1 Perspectiva geral e breve descrição do instrumento

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Chave [apenas na versão com chave] | 4 LED de estado |
| 2 Botão ON / OFF [apenas OFF na versão com chave] | 5 Botão de ALARME |
| 3 LED vermelho [LED de Alarme] | |

Construção

O instrumento tem por base uma caixa resistente e em plástico à prova de água. A caixa contém três indicadores LED que controlam a operação correcta.

Estado das pilhas

LED	Frequência	Capacidade das pilhas
Verde	1 Hz	Capacidade total das pilhas
Vermelho	1 Hz	Aviso de pilhas fracas - o tempo de alarme total é de apenas 1 h

Aviso térmico

Se for ultrapassado o intervalo de temperatura de funcionamento do instrumento, este irá emitir um som de dois tons (alto-baixo) a cada 2 ½ segundos enquanto a situação se mantiver.



Atenção!

Evitar o sobreaquecimento! Quando soar o aviso térmico, colocar o instrumento num local mais fresco. Caso contrário, pode causar degradação ou o sistema poderá deixar de funcionar.

Utilização



Atenção!

Caso ocorra algum dano, o instrumento deve ser retirado da área perigosa. O instrumento deve ser transportado no corpo nas áreas perigosas. A existência de radiação electromagnética (transmissões de rádio) pode provocar interferência. Minimizar as transmissões de rádio nas proximidades do instrumento, caso ocorram demasiadas interferências.

Versão com interruptor	Versão com chave
1. Prender o instrumento ao cinto/arnês na posição certa.	
2. Premir o botão ON / OFF durante aprox. 1 segundo. O instrumento emite um alarme sonoro durante um período de teste de dois segundos. O LED de estado torna-se intermitente indicando que o instrumento está ligado.	2. Extrair a chave da parte inferior da caixa. O instrumento emite um alarme sonoro durante um período de teste de dois segundos. Os LEDs tornam-se intermitentes indicando que o instrumento está ligado.
3. Caso o utilizador permaneça imóvel durante aprox. 25 segundos, o instrumento irá emitir um alarme de pré-aviso durante aprox. 15 segundos num volume de som crescente. Um movimento irá cancelar de imediato este alarme de pré-aviso.	3. Para desligar o instrumento (OFF), premir os dois botões (ON / OFF e depois Alarme) ao mesmo tempo, durante um mínimo de 4 segundos.
4. Se o utilizador não se puder movimentar durante o alarme de pré-aviso, o alarme irá soar em pleno após cerca de 15 segundos.	4. Para desligar o instrumento (OFF), empurrar a chave para dentro da parte inferior da caixa e premir o botão ON / OFF durante um mínimo de 4 segundos.
5. O instrumento pode também ser accionado manualmente. Basta premir o botão de alarme. Depois de activado, o alarme apenas poderá ser cancelado desligando o dispositivo (OFF).	
6. Caso o instrumento esteja equipado com a função de reposição manual de alarme, o alarme pode ser cancelado premindo duas vezes o botão de alarme no espaço de um segundo.	
7. Quando a pilha está quase a atingir o final do tempo de vida útil, o instrumento emite um aviso sonoro curto seguido de uma luz vermelha intermitente no LED de Estado.	

Manutenção e Limpeza

Não existem peças no interior que necessitem de manutenção. De forma a manter o instrumento em boas condições, ele deverá ser limpo com um pano humedecido em água e sabão.

Colocação das pilhas



Não abra o instrumento em áreas perigosas (Ex). Use apenas as baterias especificadas e observe a polaridade.

- Retirar a tampa das pilhas (desaparafusar o painel posterior) e inserir e ligar as duas pilhas.
- Voltar a colocar a tampa das pilhas e aparafusar com firmeza. O instrumento encontra-se agora pronto a funcionar.

Dados Técnicos

Dimensões	100 x 75 x 45 mm
Temperatura de funcionamento	-20°C a +50°C
Peso	230 g incluindo as pilhas
Tipo de protecção	IP67
Nível de pressão sonora	Alarme principal ≥ 95 dB a 3 m
Escala de frequência	2000 - 3000 Hz
Escala de frequência pré-alarma	2 sinais / segundo num volume de som crescente
alarme total	3 sinais / segundo no volume máximo de som
Tempo de vida útil das pilhas	> 200 horas (activado) / 10 horas (com alarme total)
Aviso de temperatura	Inicia quando a temperatura interna excede 80 °C
Pilhas fracas	Aviso sonoro curto seguido de LED de Estado vermelho em intermitência

Aprovação:

Directiva ATEX	2014/34/UE
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Pilhas	2 AA, células LR6 -20°C ≤ T _{as} ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
Directiva CEM	2014/30/UE
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEX	IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
	IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132

0158

Informações para encomenda

Designação	Ref.
Versão:	-T [sensor de temperatura] -R [reposição manual de alarme] -T-R [sensor de temperatura, reposição manual de alarme] [normal]
motionSCOUT	10088033 10088475 10088477 10088031
motionSCOUT K [versão com chave]	10088034 10088476 10088478 10088032
motionSCOUT K-UK	10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540
Ferramenta para abertura do compartimento das pilhas do motionSCOUT (5 unid.)	10092567
Fixadores suplentes do motionSCOUT (5 unid.)	10094370

Κανονισμοί ασφαλείας

Σωστή χρήση

Το motionSCOUT (εφεξής θα αναφέρεται ως όργανο) είναι ένας αισθητήρας κίνησης μεγάλης ευαισθησίας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συναγερμός ή/και προσωπική συσκευή ειδοποίησης (συναγερμός ακινησίας). Ένα Σύστημα Συναγερμού Προσωπικής Ασφάλειας εντοπίζει την κίνηση ή την ακινησία και ενεργοποιεί χειροκίνητα ή αυτόματα ένα ηχητικό και οπτικό σήμα συναγερμού (το οποίο μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα) για την ειδοποίηση και διευκόλυνση των υπόλοιπων μελών της ομάδας στον εντοπισμό ενός ατόμου που κινδυνεύει.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες του χειριδίου λειτουργίας και να τις τηρείτε κατά τη χρήση του οργάνου. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για τη χρήση και τη λειτουργία της συσκευής. Επιπλέον, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εθνικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στη χώρα του χρήστη για την ασφαλή χρήση.



Κίνδυνος!

Το προϊόν αποτελεί προστατευτική διάταξη προς ενδεχόμενη διαφύλαξη της ζωής και της υγείας. Η αντικανονική χρήση, επισκευή ή συντήρηση της συσκευής μπορεί να παρεμποδίσει τη λειτουργία της και κατά συνέπεια να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο ανθρώπινες ζωές.

Πριν από τη χρήση του, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται ως προς τη λειτουργικότητά του. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος αν δεν περάσει επιτυχώς τη δοκιμή λειτουργίας, αν υφίστανται βλάβες, αν δεν έχει γίνει επισκευή/συντήρησή του από ειδικό ή αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά MSA.

Η εναλλακτική χρήση ή η χρήση εκτός των προδιαγραφών αυτών θεωρείται ως μη συμμόρφωση. Αυτό ισχύει επίσης ειδικότερα και για τις μη εξουσιοδοτημένες μετατροπές στη συσκευή και για τις εργασίες έναρξης λειτουργίας που δεν διεξάγονται από την MSA ή από εξουσιοδοτημένα άτομα.

Πληροφορίες για την ανάληψη ευθύνης

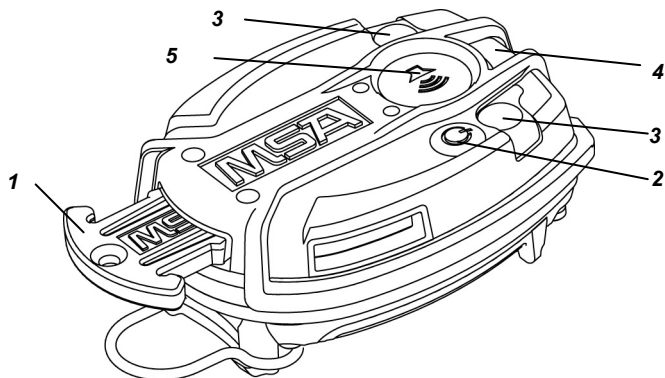
Η MSA δεν φέρει καμία ευθύνη σε περιπτώσεις ακατάλληλης ή αντικανονικής χρήσης του προϊόντος. Η επιλογή και η χρήση του προϊόντος είναι αποκλειστική ευθύνη του κάθε χρήστη.

Οι αξιώσεις που αφορούν ευθύνη για το προϊόν και οι εγγυήσεις που παρέχονται από την MSA θα θεωρούνται άκυρες αν η χρήση και η λειτουργία του προϊόντος δεν διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Περιγραφή

Προϊόν	Έκδοση
motionSCOUT	Έκδοση με διακόπτη, με και χωρίς αισθητήρα θερμοκρασίας Έκδοση με διακόπτη, με και χωρίς δυνατότητα χειροκίνητης επαναφοράς συναγερμού
motionSCOUT K	Έκδοση με κλειδί, με και χωρίς αισθητήρα θερμοκρασίας Έκδοση με κλειδί, με και χωρίς δυνατότητα χειροκίνητης επαναφοράς συναγερμού
motionSCOUT K-UK	Έκδοση με κλειδί, με ηχητική ακολουθία συμμορφούμενη με το πρότυπο JCDD/38, με και χωρίς αισθητήρα θερμοκρασίας

10090206/09



Σχ. 1 Επισκόπηση και Σύντομη Περιγραφή του Οργάνου

1	Κλειδί [Μόνο έκδοση με κλειδί]	4	LED κατάσταση
2	Πλήκτρο ON / OFF [Στην έκδοση με κλειδί μόνο OFF]	5	Πλήκτρο συναγερμού
3	κόκκινο LED [Συναγερμός LED]		

Κατασκευή

Το όργανο αποτελείται από ανθεκτικό και υδατοστεγές πλαστικό περίβλημα. Το περίβλημα περιλαμβάνει τρεις ενδεικτικές λυχνίες LED για την επιβεβαίωση της καλής λειτουργίας.

Κατάσταση μπαταρίας

LED	Συχνότητα	Χωρητικότητα μπαταρίας
πράσινο	1 Hz	Πλήρης χωρητικότητα μπαταρίας
κόκκινο	1 Hz	Προειδοποίηση μπαταρίας - για πλήρη συναγερμό η διάρκεια είναι μόνο 1 ώρα

Θερμική Προειδοποίηση

Όταν ξεπεραστεί το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας του οργάνου, θα ακούγεται ένας ήχος δύο τόνων (Hi-Lo) κάθε 2 ½ δευτερόλεπτα για όσο διαρκούν οι ίδιες συνθήκες.



Προσοχή!

Αποφύγετε την υπερθέρμανση! Όταν ακουστεί η θερμική προειδοποίηση, μετακινήστε το όργανο σε ένα περιβάλλον με χαμηλότερη θερμοκρασία. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθούν βλάβες και το σύστημα να σταματήσει να λειτουργεί κανονικά.

Χρήση



Προσοχή!

Σε περίπτωση βλάβης, το όργανο θα πρέπει να απομακρυνθεί άμεσα από την επικίνδυνη περιοχή.

Εντός της επικίνδυνης περιοχής το όργανο θα πρέπει να μεταφέρεται επάνω στο σώμα. Η ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία (εκπομπές ραδιοεπικοινωνιών) ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές. Σε περίπτωση που οι παρεμβολές είναι υπερβολικές, ελαχιστοποιήστε τις εκπομπές ραδιοεπικοινωνιών στον περιβάλλοντα χώρο.

Έκδοση με διακόπτη	Έκδοση με κλειδί
1. Τοποθετήστε το όργανο σε μια κατάλληλη θέση στη ζώνη/εξάρτηση.	
2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON / OFF για περίπου 1 δευτερόλεπτο. Το όργανο θα μπει σε δοκιμαστική λειτουργία για δύο δευτερόλεπτα και θα ακουστεί ο ήχος του συναγερμού. Το LED κατάστασης θα αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το όργανο είναι ενεργοποιημένο.	Τραβήξτε το κλειδί από το κάτω μέρος της θήκης. Το όργανο θα μπει σε δοκιμαστική λειτουργία για δύο δευτερόλεπτα και θα ακουστεί ο ήχος του συναγερμού. Τα LED θα αναβοσβήνουν, υποδεικνύοντας ότι το όργανο είναι ενεργοποιημένο.
3. Σε περίπτωση που ο χρήστης παραμείνει ακίνητος για περίπου 15 δευτερόλεπτα με αυξανόμενη ένταση ήχου. Οποιαδήποτε κίνηση θα προκαλέσει την άμεση ακύρωση της προειδοποίησης συναγερμού.	
4. Εάν ο χρήστης δεν μπορεί να κινηθεί κατά τη διάρκεια της προειδοποίησης συναγερμού, ο κανονικός συναγερμός θα ηχήσει μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα.	
5. Το όργανο μπορεί να λειτουργήσει και χειροκίνητα. Απλώς πατήστε το πλήκτρο συναγερμού. Όταν ενεργοποιηθεί ο συναγερμός, η ακύρωσή του είναι εφικτή μόνο με απενεργοποίηση της συσκευής.	
6. Σε περίπτωση που το όργανο διαθέτει λειτουργία χειροκίνητης επαναφοράς συναγερμού, μπορείτε να ακυρώσετε το συναγερμό πατώντας δύο φορές μέσα σε ένα δευτερόλεπτο το πλήκτρο συναγερμού.	
7. Για να απενεργοποιήσετε το όργανο, κρατήστε πατημένα τα δύο πλήκτρα του οργάνου (πλήκτρο ON / OFF και πλήκτρο συναγερμού) για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.	Για να απενεργοποιήσετε το όργανο, ωθήστε το κλειδί στο κάτω μέρος της θήκης και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON / OFF για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.
8. Όταν η διάρκεια της μπαταρίας πλησιάζει στο τέλος, το όργανο εκπέμπει έναν σύντομο προειδοποιητικό ήχο που συνοδεύεται από κόκκινο χρώμα στο LED κατάστασης.	

Συντήρηση και Καθαρισμός

Το εσωτερικό του οργάνου δεν περιλαμβάνει επισκευάσιμα τμήματα. Για να παραμείνει το όργανο σε άριστη κατάσταση, θα πρέπει να το διατηρείτε καθαρό χρησιμοποιώντας υγρό πανί, σαπούνι και νερό.

Τοποθέτηση μπαταριών



Μην ανοίγετε το όργανο μέσα σε επικίνδυνες (Ex) περιοχές. Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές μπαταρίες, προσέχοντας την πολικότητα.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών (ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα), τοποθετήστε και συνδέστε τις δύο μπαταρίες.
- Τοποθετήστε ξανά και βιδώστε το κάλυμμα των μπαταριών. Το όργανο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις	100 x 75 x 45 mm
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως +50°C
Βάρος	230 g συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών
Προστασία εισόδου	IP67
Στάθμη ηχητικής πίεσης	Κύριος Συναγερμός ≥ 95 dB @ 3 m
Εύρος συχνότητας	2000 - 3000 Hz
Εύρος συχνότητας προειδοποιητικός συναγερμός	2 σήματα / δευτερόλεπτο σε αυξανόμενη ένταση ήχου
Εύρος συχνότητας πλήρης συναγερμός	3 σήματα / δευτερόλεπτο στη μέγιστη ένταση ήχου
Διάρκεια μπαταρίας	> 200 ώρες (ενεργοποιημένο) / 10 ώρες (πλήρης συναγερμός)
Προειδοποίηση θερμοκρασίας	ξεκινάει όταν η εσωτερική θερμοκρασία υπερβεί τους 80°C
Χαμηλή μπαταρία	σύντομη ηχητική προειδοποίηση που συνοδεύεται από κόκκινο LED κατάσταση

Έγκριση:

Οδηγία ATEX	2014/34/EE
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Μπαταρία	2 μπαταρίες AA LR6 -20°C ≤ T ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA) T3 - Varta 4706 Max Tech
Οδηγία EMC	2014/30/EE
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEX	IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
	IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Πληροφορίες Παραγγελίας

Χαρακτηρισμός	Κωδικός προϊόντος			
Έκδοση:	-T [αισθητήρας θερμότητας]	-R [χειροκίνητη επαναφορά συναγερμού]	-T-R [αισθητήρας θερμοκρασίας, χειροκίνητη επαναφορά συναγερμού]	[κανονικό]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [έκδοση με κλειδί]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
εργαλείο ανοίγματος μπαταριών motionSCOUT (5 τεμ.)				10092567
εφεδρικό κλιπς motionSCOUT (5 τεμ.)				10094370

Przepisy bezpieczeństwa

Prawidłowe użytkowanie

Urządzenie motionSCOUT (nazywane w niniejszym dokumencie instrumentem) to bardzo wrażliwy czujnik ruchu, który może być używany jako instrument alarmowy i/lub osobisty instrument bezpieczeństwa (sygnalizator bezruchu). Osobisty system alarmowy bezpieczeństwa wykrywa ruch lub brak ruchu i aktywuje w sposób ręczny lub automatyczny dźwiękowy i optyczny sygnał alarmowy (który można również włączyć ręcznie) w celu powiadomienia o zagrożeniu i pomocy innym osobom w odnajdywaniu osoby zagrożonej. W celu korzystania z tego instrumentu należy bezwzględnie zapoznać się i postępować zgodnie z pełną instrukcją obsługi. W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia. Ponadto, w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.



Niebezpieczeństwo!

Niniejszy produkt może mieć wpływ na ochronę życia i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe używanie, konserwacja lub serwisowanie urządzenia może narazić na niebezpieczeństwo życie ludzi.

Przed użyciem należy sprawdzić działanie urządzenia. Nie należy użytkować produktu, jeśli nie przeszedł on wstępnego testu funkcjonalności, jest uszkodzony, nie została przeprowadzona naprawa w autoryzowanym punkcie lub jeśli do naprawy nie zostały użyte oryginalne części zamienne MSA.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem albo użytkowanie poza zakresem podanej specyfikacji będzie uznane za nieprzebranie instrukcji. Odnosi się to przede wszystkim do przeprowadzania nieautoryzowanych zmian w urządzeniu oraz do wykonywania prac, które mogą przeprowadzać jedynie przedstawiciele MSA lub osoby upoważnione.

Informacje o zakresie odpowiedzialności

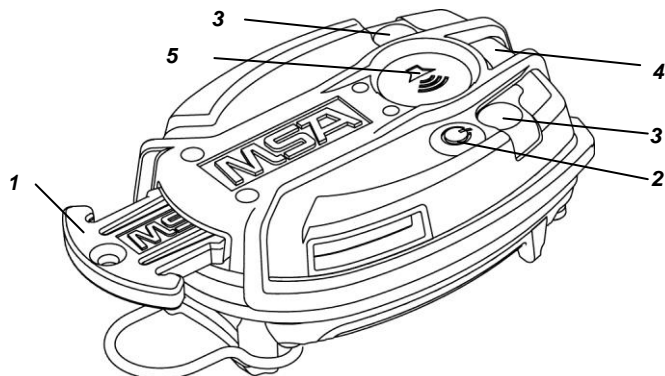
MSA nie ponosi odpowiedzialności w sytuacjach nieprawidłowego użytkowania produktu lub jego niewłaściwego zastosowania. Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie produktu spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Gwarancje, w tym gwarancje MSA na ten produkt, tracą ważność, jeśli nie jest on użytkowany, obsługiwany lub konserwowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Opis

Produkt	Wersja
motionSCOUT	Wersja przełącznikowa z czujnikiem temperatury i bez tej funkcji Wersja przełącznikowa z ręcznym resetowaniem alarmu i bez tej funkcji
motionSCOUT K	Wersja z kluczem z czujnikiem temperatury i bez tej funkcji Wersja z kluczem z ręcznym resetowaniem alarmu i bez tej funkcji
motionSCOUT K-UK	Wersja z kluczem o specyfikacji dźwięku zgodnej z JCDD/38, z czujnikiem temperatury lub tej funkcji

10090206/09



Rys. 1 Przegląd i krótki opis instrumentu

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Klucz [tylko wersja z kluczem] | 4 Diody LED stanu |
| 2 Przycisk ON/OFF [w wersji z kluczem tylko przycisk OFF] | 5 Przycisk alarmu |
| 3 Czerwona dioda LED [dioda LED alarmu] | |

Budowa

Instrument znajduje się w solidnej i wodoszczelnej obudowie. Obudowa jest wyposażona w trzy wskaźniki w postaci diod LED, które informują o prawidłowym działaniu.

Stan baterii

Dioda	Częstotliwość	Stan naładowania baterii
zielona	1 Hz	Bateria w pełni naładowana
czerwona	1 Hz	Ostrzeżenie baterii – czas alarmu zasadniczego to w tym przypadku tylko 1 h

Ostrzeżenie termiczne

W warunkach przekroczenia zakresu temperatur roboczych instrumentu urządzenie emituje dźwięk dwutonowy (wysoki - niski) co 2 ½ sekundy.



Uwaga!

Unikać przegrzania! Jeśli urządzenie sygnalizuje ostrzeżenie termiczne, należy przenieść je w chłodniejsze miejsce. W przeciwnym wypadku może dojść do zmniejszenia wydajności urządzenia lub system może przestać działać.

Użytkowanie



Uwaga!

W przypadku uszkodzenia instrument musi zostać usunięty z obszaru niebezpiecznego.

W obszarach niebezpiecznych instrument musi być noszony na ciele. Promieniowanie elektromagnetyczne (transmisje radiowe) mogą powodować zakłócenia. Jeśli pojawiają się nadmierne zakłócenia, należy zminimalizować transmisje radiowe w pobliżu urządzenia.

Wersja przełącznikowa	Wersja z kluczem
1. Przyjąć instrument do pasa/uprząży w odpowiednim położeniu.	
2. Naciśnięcie przycisk ON/OFF i przytrzymanie przez ok. 1 sekundę. Instrument zacznie wydawać dźwięk alarmowy przez okres testowy 2 sekund. Dioda LED stanu zacznie migać w celu poinformowania o włączeniu instrumentu.	Wyciągnąć klucz z dolnej części obudowy. Instrument zacznie wydawać dźwięk alarmowy przez okres testowy 2 sekund. Diody LED zaczną migać w celu poinformowania o włączeniu instrumentu.
3. Jeśli użytkownik pozostanie w bezruchu przez ok. 25 sekund, instrument zaczyna emitować alarm wstępny (o zmniejszonej głośności), który trwa ok. 15 sekund, w przypadku wersji UK ok. 7 sekund. Wykonanie ruchu powoduje natychmiastowe anulowanie alarmu wstępnego.	
4. Jeśli użytkownik nie może wykonać ruchu w czasie alarmu wstępnego, po ok. 15 sekundach, w przypadku wersji UK po ok. 7 sekundach, włącza się alarm zasadniczy.	
5. Instrument można również obsługiwać ręcznie. Wystarczy w tym celu nacisnąć przycisk alarmu. Po uruchomieniu alarm można wyłączyć jedynie poprzez wyłączenie urządzenia.	
6. Jeśli instrument jest wyposażony w funkcję ręcznego resetowania alarmu, można anulować alarm poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku alarmu w ciągu 1 sekundy.	
7. Aby wyłączyć instrument, należy równocześnie nacisnąć obydwa przyciski (przycisk ON/OFF oraz przycisk alarmu) przez co najmniej 4 sekundy.	Aby wyłączyć instrument, należy wsunąć klucz do dolnej części obudowy oraz nacisnąć przycisk ON/OFF i przytrzymać go przez co najmniej 4 sekundy.
8. Gdy bateria jest niemal zużyta, instrument emituje krótkie akustyczne ostrzeżenie, po którym następuje miganie na czerwono diody LED stanu.	

Ruchy cykliczne nierozpoznane przez urządzenie jako naturalne ruchy użytkownika powodują wyzwolenie alarmu wstępnego.

Konserwacja i czyszczenie

Wewnątrz instrumentu nie ma żadnych części przeznaczonych do serwisowania przez użytkownika. W celu zachowania instrumentu w odpowiednim stanie należy utrzymywać go w czystości za pomocą szmatki zwilżonej wodą z mydłem.

Montaż baterii



Nie otwierać urządzenia w obszarach niebezpiecznych (Ex). Używać tylko podanych typów baterii, zwracać uwagę na biegunowość.

- Zdjąć osłonę baterii (odkręcić panel tylny), włożyć i podłączyć dwie baterie.
- Założyć osłonę baterii i mocno ją przykręcić. Instrument jest gotowy do użytku.

Dane techniczne

Wymiary	100 x 75 x 45 mm
Temperatura robocza	-20°C do +50°C
Waga	230 g z bateriami
Ochrona obudowy	IP67
Poziom natężenia dźwięku	Alarm zasadniczy ≥ 95 dB z odległości 3 m
Pasma częstotliwości	2000–3000 Hz
Pasma częstotliwości	alarm wstępny 2 sygnały/sek., stopniowe zwiększanie głośności alarm zasadniczy 3 sygnały/sek., maksymalna głośność
Okres eksploatacji baterii	> 200 godzin (urządzenie włączone)/10 godzin (alarm zasadniczy)
Ostrzeżenie temperatury	włączane po przekroczeniu temperatury wewnętrznej 80°C
Niski stopień naładowania baterii	krótkie ostrzeżenie akustyczne, po którym następuje miganie na czerwono diody LED stanu

Dopuszczenie:

Dyrektywa ATEX 2014/34/UE

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Bateria

2 baterie AA LR6
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS/NZ

N10132



0158

Informacje dotyczące zamawiania

Opis	Nr katalogowy
Wersja:	-T [czujnik temperatury] -R [ręczne resetowanie alarmu] -T-R [czujnik temperatury, ręczne resetowanie alarmu] [wersja zwykła]
motionSCOUT	10088033 10088475 10088477 10088031
motionSCOUT K [wersja z kluczem]	10088034 10088476 10088478 10088032
motionSCOUT K-UK	10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540
Narzędzie do otwierania baterii, motionSCOUT (5 szt.)	10092567
Zapasy złącza, motionSCOUT (5 szt.)	10094370

Правила техники безопасности

Надлежащее использование

motionSCOUT (здесь и далее "прибор") является высокочувствительным датчиком движения и может использоваться в качестве сигнализационного прибора и/или личного сигнализатора опасного состояния (сигнализатора отсутствия движения). Личная система оповещения об опасности воспринимает движение или отсутствие движения и включает, вручную или автоматически, звуковой и оптический сигнал тревоги (который также можно включить вручную) для оповещения других и оказания им помощи в обнаружении человека, находящегося в опасности.

Перед использованием прибора следует обязательно прочитать данное руководство. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации прибора. Кроме того, для безопасного использования аппарата должны приниматься во внимание нормативные документы страны, в которой он применяется.



Внимание!

Это изделие предназначено для сохранения жизни и здоровья пользователя. Неправильное применение, уход или техобслуживание могут нарушить его работоспособность, создавая тем самым серьезную угрозу жизни человека. Перед применением следует проверить работоспособность изделия. Оно не должно использоваться, если такая проверка дала неудовлетворительные результаты, при повреждениях, отсутствии компетентного технического обслуживания/ухода, использовании неоригинальных запчастей.

Альтернативное применение или применение не в соответствии с данной спецификацией рассматривается как ненадлежащее. В особенности это положение относится к несанкционированной модификации изделия и к вводу его в эксплуатацию лицами, не уполномоченными MSA.

Информация об ответственности

MSA не несет ответственности в случаях использования данного изделия ненадлежащим образом или не по назначению. Выбор и использование изделия являются исключительной прерогативой конкретной эксплуатирующей организации.

MSA снимает с себя любую ответственность, а также аннулирует все гарантийные обязательства, предоставляемые на данное изделие, если при эксплуатации, проведении текущего ухода или технического обслуживания не соблюдались положения настоящего руководства.

Описание

Продукт	Версия
motionSCOUT	Версия с переключателем с датчиком температуры и без такового
motionSCOUT K	Версия с ключом с датчиком температуры и без такового
motionSCOUT K-UK	Версия с ключом со звуковой моделью, соответствующей JCDD/38, с датчиком температуры и без такового

10090206/09

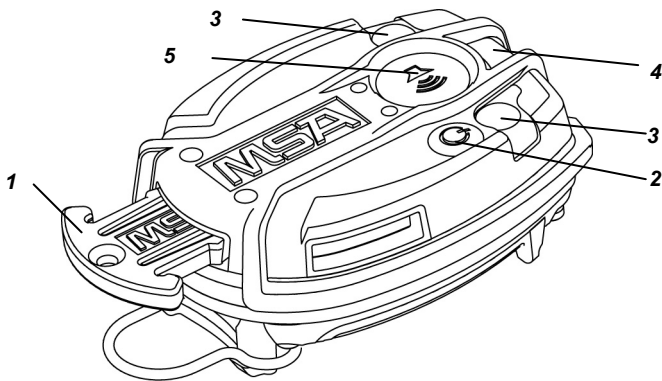


Рис. 1 Обзор и краткое описание прибора

1	Ключ [только версия с ключом]	4	Индикатор состояния
2	Кнопка ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ) [в версии с с ключом только OFF (ВЫКЛ)]	5	Кнопка ALARM ("Аварийный сигнал")
3	красный светодиодный индикатор [индикатор тревоги]		

Конструкция

Прибор имеет прочный и водонепроницаемый пластмассовый корпус. На корпусе расположены три светодиодных индикатора, служащие для подтверждения надлежащего функционирования.

Состояние аккумулятора

Светодиод	Частота	Уровень заряда батареи
зеленый	1 Гц	Полный заряд батареи
красный	1 Гц	Предупреждение о заряде батареи — время полного сигнала тревоги составляет всего 1 ч

Предупреждение о температуре

Если температура превышает диапазон рабочей температуры прибора, будет раздаваться двухтональный сигнал (высокий и затем низкий звук) с интервалом 2½ секунды на протяжении всего времени, пока температура не вернется к рабочему диапазону.



Внимание!

Избегайте перегрева! При получении предупреждения о температуре переместите прибор в более холодное место. В противном случае это может привести к снижению работоспособности или выведению системы из строя.

Использование



Внимание!

В случае повреждения прибор следует вынести за пределы опасной зоны. Прибор следует вносить в опасные зоны на корпусе. Электромагнитное излучение [радиопередача] может вызывать помехи. При возникновении чрезмерных помех сведите к минимуму радиопередачи поблизости.

Версия с переключателем	Версия с ключом
1. Прикрепить прибор к поясу/ремню с помощью зажима, установив его в удобное положение.	
2. Нажать кнопку ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ) прибор. Засветится индикатор состояния, указывающий на то, что прибор включен.	Вытащить ключ из нижней части корпуса. Прибор издает пробный звуковой сигнал тревоги в течение двух секунд. Засветятся светодиоды, указывающие на то, что прибор включен.
3. Если пользователи остаются неподвижными в течение около 25 секунд, прибор издает предварительный предупреждающий сигнал длительностью около 15 секунд с нарастающей громкостью. При появлении движения предварительный сигнал тревоги немедленно отключается.	
4. Если пользователь не сможет пошевелиться в течение периода предварительной тревоги, приблизительно через 15 секунд раздастся полный сигнал тревоги.	
5. Прибором можно также пользоваться вручную. Достаточно просто нажать кнопку сигнала тревоги. После включения сигнал тревоги можно отменить только выключив (OFF) устройство.	
6. Если прибор оснащен функцией ручного сброса сигнала тревоги, можно легко отключить сигнал тревоги, дважды нажав кнопку сигнала тревоги в течение одной секунды.	
7. Для отключения прибора нажать две кнопки (ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ, а затем Alarm (Тревога)) и удерживать их одновременно нажатыми в течение минимум 4 секунды.	Для отключения прибора вставить ключ в нижнюю часть корпуса и нажать кнопку ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ) минимум на 4 секунды.
8. Когда срок службы батареи подойдет к концу, прибор издает короткое звуковое предупреждение, после чего индикатор состояния засветится красным.	

Уход и очистка

Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания. Для поддержания надлежащего состояния прибора его следует очищать при помощи влажной ткани, мыла и воды.

Установка батареи



Не открывать прибор в опасных (взрывоопасных) местах. Использовать только указанные батареи с соблюдением полярности.

1. Снять крышку батарейного отсека (снять винты с задней панели), вставить и подключить две батареи.
2. Поставить на место крышку батарейного отсека и затянуть винты. Прибор готов к работе.

Технические данные

Габаритные размеры	100 x 75 x 45 мм
Рабочая температура	-20°C до +50°C
Масса	230 г, включая батареи
Класс защиты от пыли и брызг	IP67
Уровень звукового давления	Главный сигнал тревоги ≥ 95 дБ на расстоянии 3 м
Частотный диапазон	2000—3000 Гц
Частотный диапазон предварительный сигнал тревоги	2 сигнала в секунду с возрастающей громкостью
Частотный диапазон полный сигнал тревоги	3 сигнала в секунду с максимальной громкостью
Срок службы батареи	> 200 часов (в рабочем режиме) / 10 часов (полный сигнал тревоги)
Температурное предупреждение	включается при превышении внутренней температуры 80 °C
Низкий заряд батареи	короткий акустический сигнал, после которого индикатор состояния загорается красным

Сертификация:

Директива о взрывозащитности ATEX	2014/34/EC
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Аккумулятор	2 элемента AA LR6 -20°C ≤ T ≤ +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
Директива об электромагнитной совместимости	2014/30/EC
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEx	IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
	IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Информация для заказа

Обозначение	Арт. №			
Версия:	-T [датчик температуры]	-R [ручной сброс сигнала тревоги]	-T-R [датчик температуры, ручной сброс сигнала тревоги]	[нормальный]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [версия с ключом]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
Съемник для батареи motionSCOUT (5 шт.)				10092567
Запасные зажимы motionSCOUT (5 шт.)				10094370

Bezpečnostní pokyny**Správné použití**

Přístroj motionSCOUT (dále jen přístroj) je vysoce přesný detektor pohybu, který lze použít jako poplachový přístroj a/nebo jako osobní tísňový přístroj (poplach při nepohyblivosti). Osobní poplachové bezpečnostní zařízení snímá pohyb nebo chybějící pohyb a automaticky aktivuje zvukovou a optickou výstražnou signalizaci (kterou lze rovněž aktivovat manuálně). Tím upozorňuje jiné osoby a pomáhá jim najít osobu, která se nachází ve stavu ohrožení.

Je bezpodmínečně nutné, abyste si před použitím přístroje přečetli tento návod k obsluze. Zvláště pečlivě si přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se informacemi o použití a ovládání přístroje. Pro bezpečné použití je nutné brát v úvahu též zákonné předpisy platné v zemi uživatele.

**Nebezpečí!**

Tento výrobek chrání život a zdraví. Nevhodné použití, nesprávná údržba nebo opravy mohou ovlivnit funkci zařízení a tím vážně ohrozit život uživatele.

Před použitím výrobku musíte prověřit jeho provozuschopnost. Přístroj nesmíte použít, pokud byla zkouška jeho funkčnosti neúspěšná, pokud je poškozený, pokud nebyla provedena odborná a kompetentní údržba/oprava a pokud nebyly použity originální náhradní díly MSA.

Alternativní použití nebo použití vymykající se zde uvedené specifikaci je považováno za nevhodné. Totéž platí obzvláště pro neautorizované modifikace přístroje a pro případy, kdy byl přístroj uveden do provozu jinou osobou než odborníkem MSA nebo autorizovanou osobou.

Informace o odpovědnosti

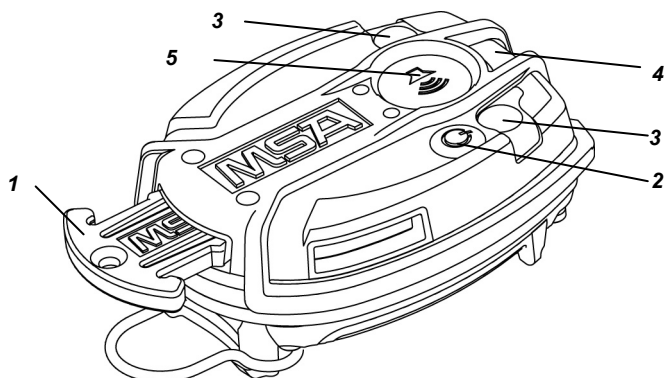
MSA nese odpovědnost za případy, kdy je výrobek použit nevhodným způsobem nebo k jiným účelům, než ke kterým byl určen. Za výběr a použití výrobku nese odpovědnost výhradně každý jednotlivý provozovatel.

Nároky na záruku a záruční plnění společnosti MSA související s použitím výrobku pozbývají platnosti, pokud byl výrobek používán, udržován nebo pokud byl vykonán jeho servis v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Popis

Výrobek	Verze
motionSCOUT	Verze se spínačem včetně/bez teplotního senzoru Verze se spínačem včetně/bez ručního vynulování alarmu
motionSCOUT K	Verze s klíčem včetně/bez teplotního senzoru Verze s klíčem včetně/bez ručního vynulování alarmu
motionSCOUT K-UK	Verze s klíčem a průběhem akustického signálu dle JCDD/38 včetně/bez teplotního senzoru

10090206/09

**Obr. 1 Celkový pohled na přístroj a jeho stručný popis**

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Klíč [jen verze s klíčem] | 4 Stavová dioda |
| 2 Tlačítko ZAP/VYP [u verze se spínačem jen VYP] | 5 Tlačítko výstražné signalizace |
| 3 Červená dioda [dioda výstražné signalizace] | |

Konstrukce

Přístroj je umístěn v odolném a vodotěsném plastovém pouzdru. Na pouzdru se nacházejí tři světelné diody, které signalizují správnou funkci.

Stav baterie

SVĚTELNÁ DIODA	Frekvence	Kapacita baterie
zelená	1 Hz	Plná kapacita baterie
červená	1 Hz	Slabá baterie - plná výstražná signalizace je zajištěna pouze po dobu 1 hodiny

Teplotní výstraha

Je-li překročen rozsah provozní teploty přístroje, vydává přístroj tón v intervalu 2 ½ sekundy po dobu trvání tohoto stavu.

**Pozor!**

Zabraňte přehřátí přístroje! Jakmile se ozve teplotní výstraha, přístroj ihned přemístěte do chladnějšího prostředí. V opačném případě dojde ke zhoršení funkce přístroje nebo k jeho úplné nefunkčnosti.

Použití**Pozor!**

V případě poškození musí být přístroj odstraněn z nebezpečného prostoru. V nebezpečných prostorech musí být přístroj připevněn na výstroji. Elektromagnetické záření (rádiový přenos) může způsobit interference. Minimalizujte rádiový přenos v blízkosti přístroje, vyskytne-li se nadměrná interference.

Verze se spínačem**Verze s klíčem**

- Připněte přístroj na pásek/popruhy do vhodné polohy.
- Na cca jednu sekundu stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Přístroj vydá po dobu dvou sekund zkušební zvukové výstražné znamení. Blikající stavová světelná dioda signalizuje zapnutí přístroje.
- Jestliže během zhruba 25 sekund zůstane uživatel nehybný, přístroj vysílá po dobu cca 15 sekund předběžnou výstražnou signalizaci se sníženou hlasitostí. Jakmile dojde k pohybu uživatele, tato předběžná výstraha se ihned deaktivuje.
- Jestliže během doby předběžné výstražné signalizace nedojde k pohybu uživatele, zazní asi po 15 sekundách plná výstražná signalizace.
- Přístroj lze rovněž obsluhovat manuálně. Stiskněte k tomu tlačítko výstražné signalizace. Aktivovanou výstražnou signalizaci lze zrušit pouze vypnutím přístroje.
- Je-li přístroj vybavený funkcí manuálního zrušení výstražné signalizace, můžete tuto signalizaci zcela jednoduše zrušit stisknutím tlačítka výstražné signalizace dvakrát během jedné sekundy.
- Přístroj vypnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP a tlačítka výstražné signalizace současně po dobu minimálně 4 sekund.
- Je-li baterie téměř na konci životnosti, vyšle přístroj krátké zvukové varování následované červeným blikáním stavové diody.

Údržba a čištění

Přístroj neobsahuje díly podléhající údržbě. Přístroj udržujte v řádném stavu. Čistěte jej hadříkem namočeným v mýdlové vodě.

Instalace baterie

Neotevírejte přístroj v nebezpečném prostředí (Ex). Používejte pouze určené baterie. Dbejte na správnou polaritu.

- Sejměte kryt prostoru pro baterii (odšroubujte zadní panel), vložte baterii a připojte ji.
- Nasadte kryt zpět a pevně přišroubujte. Přístroj je nyní připraven k použití.

Technické údaje

Rozměry	100 x 75 x 45 mm
Provozní teplota	-20°C do +50°C
Hmotnost	230 g včetně baterie
Krytí	IP67
Úroveň hlasitosti	Hlavní výstražná signalizace ≥ 95 dB @ 3 m
Kmitočtový rozsah	2 000 - 3 000 Hz
Kmitočtový rozsah předběžná výstražná signalizace	2 signály za sekundu s rostoucí hlasitostí
Kmitočtový rozsah plná výstražná signalizace	3 signály za sekundu s maximální hlasitostí
Životnost baterie	> 200 hodin (aktivovaná) / 10 hodin (plná výstražná signalizace)
Teplotní výstraha	Je spuštěna při překročení vnitřní teploty 80°C
Nízké napětí baterie	Krátká zvuková výstražná signalizace a červené blikající stavová dioda

Osvědčení:**Směrnice ATEX 2014/34/EU**

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Baterie

2 AA LR6 články
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

Směrnice EMC 2014/30/EU

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132



0158

Informace pro objednání

Označení	Objednáací č.			
Verze:	-T [teplotní senzor]	-R [ruční vynulování alarmu]	-T-R [teplotní senzor, ruční vynulování alarmu]	[běžný]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [verze s klíčem]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT nástroje na otevření baterie (5 ks)				10092567
motionSCOUT náhradní spony (5 ks)				10094370

Bezpečnostné predpisy

Správne použitie

motionSCOUT (ďalej označovaný ako prístroj) je veľmi citlivý snímač pohybu a môže sa používať ako poplašný prístroj a/alebo osobný výstražný prístroj v prípade straty pohyblivosti (poplach pri nehybnosti). Osobný výstražný bezpečnostný systém sníma pohyb alebo nedostatok pohybu a aktivuje manuálne alebo automaticky zvukový a optický poplašný signál (ktorý sa dá aktivovať aj manuálne) na upozornenie a pomoc ostatným pri hľadani osoby, ktorá je v nebezpečenstve.

Pred použitím tohto zariadenia si musíte bezpodmienečne prečítať tento návod na používanie a dodržiavať ho. Obzvlášť dôležité je dôkladne si prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky prístroja. Okrem toho je pre bezpečné použitie nutné zohľadniť národné predpisy platné v príslušnej krajine použitia.



Nebezpečenstvo!

Tento produkt slúži na ochranu života a zdravia. Neprimerané použitie a neprimeraná údržba alebo oprava môže ovplyvniť činnosť zariadenia, a tým vážne ohroziť život užívateľa.

Pred použitím je nutné skontrolovať funkčnosť produktu. Tento produkt sa nesmie používať, ak skúška jeho funkčnosti neprebehne úspešne, ak je poškodený, ak nebola vykonaná odborná oprava alebo údržba alebo ak neboli použité originálne náhradné diely MSA.

Použitie na iné účely alebo použitie vymykajúce sa tejto špecifikácii sa bude považovať za odporujúce účelu použitia. To platí obzvlášť v prípade neoprávnených úprav zariadenia a revízií, ktoré nevykonala spoločnosť MSA alebo autorizované osoby.

Informácie o zodpovednosti

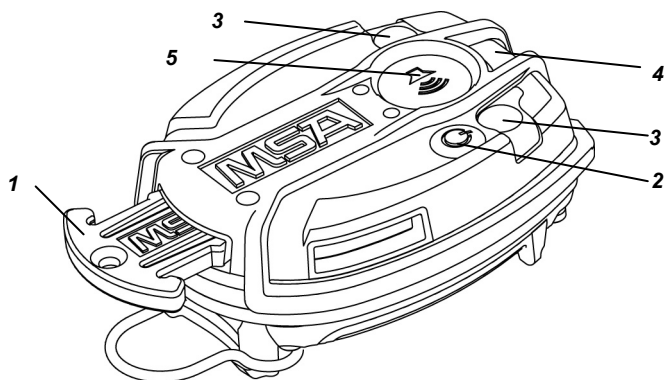
Spoločnosť MSA odmieta zodpovednosť v prípadoch, kedy sa produkt použil neprimerane alebo na iné než určené účely. Za výber a používanie produktu je výlučne zodpovedný príslušný operátor.

Nároky týkajúce sa zodpovednosti za produkt, ručenia a záruky spoločnosti MSA s ohľadom na produkt prestávajú platiť, ak sa nepoužíva, neopravuje alebo neudržiava v súlade s pokynmi v tomto návode.

Popis

Produkt	Verzia
motionSCOUT	Verzia so spínačom a teplotným senzorom alebo bez neho Verzia so spínačom s ručným vynulovaním alarmu alebo bez neho
motionSCOUT K	Verzia s kľúčom a teplotným senzorom alebo bez neho Verzia s kľúčom a ručným vynulovaním alarmu alebo bez neho
motionSCOUT K-UK	Verzia s kľúčom s vyhovujúcim zvukovým vzorom JCDD/38 s teplotným senzorom alebo bez neho

10090206/09



Obrázok 1 Prehľad a krátky popis prístroja

- | | | | |
|---|---|---|-------------------|
| 1 | Kľúč [iba verzia s kľúčom] | 4 | Stavová dióda LED |
| 2 | Tlačidlo ON / OFF [verzia s kľúčom iba OFF] | 5 | Poplašné tlačidlo |
| 3 | Červená dióda LED [poplašná dióda LED] | | |

Konštrukcia

Tento prístroj obsahuje pevný a vodotesný plastový kryt. Kryt obsahuje tri indikátory s diódami LED potvrdzujúce správnu prevádzku.

Stav batérie

LED	Frekvencia	Kapacita batérie
zelená	1 Hz	Plná kapacita batérie
červená	1 Hz	Slabá batéria – úplná doba poplachu je iba 1 h

Tepelná výstraha

Pri prekročení rozsahu prevádzkových teplôt prístroja tento začne vydávať dvojtónový zvuk (vysoký a nízky) v intervale 2 ½ sekundy počas trvania tohto stavu.



Pozor!

Predchádzajte prehriatiu! Pri spustení tepelnej výstrahy premiestnite prístroj do chladnejšieho prostredia. Inak môže dôjsť k poškodeniu alebo zlyhaniu prevádzkyschopnosti systému.

Použitie



Pozor!

V prípade poškodenia sa prístroj musí odstrániť z nebezpečného priestoru.

Prístroj sa musí nosiť v nebezpečných priestoroch pripevnený na výstroj. Elektromagnetické žiarenie (rádiové vysielanie) môže spôsobiť rušenie. Ak dôjde k nadmernému rušeniu, minimalizujte blízke rádiové vysielanie.

Verzia so spínačom

Verzia s kľúčom

- Pripnite prístroj k pásu/popruhom vo vhodnej polohe.
- Stlačte tlačidlo ON / OFF na približne 1 sekundu. Prístroj spustí počas dvojsekundového skúšobného intervalu zvukový poplach. Stavová dióda LED bude blikať, čím signalizuje zapnutie prístroja.
- Ak používateľ zostane bez pohybu približne 25 sekúnd, prístroj spustí na približne 15 sekúnd predbežný poplach so zvyšujúcou sa hlasitosťou. Akýkoľvek pohyb okamžite zruší tento predbežný poplach.
- Ak sa používateľ nemôže pohybovať počas intervalu predbežného poplachu, po približne 15 sekundách začne znieť úplný poplach.
- Prístroj môžete ovládať aj manuálne. Jednoducho stlačte poplašné tlačidlo. Poplach sa dá zrušiť po jeho aktivovaní iba vypnutím prístroja.
- Ak je prístroj vybavený funkciou manuálneho vypnutia poplachu, poplach môžete jednoducho zrušiť dvomi stlačeniami poplašného tlačidla počas jednej sekundy.
- Prístroj sa vypína súčasným stlačením dvoch tlačidiel (ON / OFF a potom poplašného tlačidla) na minimálne 4 sekundy.
- Ak sa blíži koniec prevádzkovej životnosti batérie, prístroj vyšle krátky akustický výstražný signál a potom začne blikať červená stavová dióda LED.

Údržba a čistenie

Vnútri prístroja nie sú žiadne opraviteľné súčasti. Z dôvodu uchovania prístroja v dobrom stave ho treba udržiavať v čistote pomocou handričky navlhčenej v mydlovej vode.

Vloženie batérie



Neotvárajte zariadenie v nebezpečných oblastiach (Ex). Používajte iba určené batérie, dodržujte správnu polaritu.

- Odstráňte kryt priestoru pre batériu (odskrutkujte zadný panel), vložte a pripojte dve batérie.
- Vráťte späť kryt priestoru pre batériu a pevne ho priskrutkujte. Prístroj je teraz pripravený na použitie.

Technické údaje

Rozmery	100 x 75 x 45 mm
Prevádzková teplota	-20°C do +50°C
Hmotnosť	230 g vrátane batérií
Krytie	IP67
Úroveň hlasitosti	Hlavný poplach ≥ 95 dB vo vzdialenosti 3 m
Frekvenčný rozsah	2000 – 3000 Hz
Frekvenčný rozsah	predbežný poplach 2 signály za sekundu pri zvyšujúcej sa hlasitosti úplný poplach 3 signály za sekundu pri maximálnej hlasitosti
Výdrž batérie	> 200 hodín (aktívny stav) / 10 hodín (úplný poplach)
Tepelná výstraha	začína po prekročení vnútornej teploty 80 °C
Low battery (Vybitá batéria)	krátka akustická výstraha nasledovaná blikaním červenej stavovej diódy LED

Schválenie:

Smernica ATEX 2014/34/EÚ

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Batéria

2 batérie AA LR6
-20°C ≤ T_{as} ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA)
T3 - Varta 4706 Max Tech

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

 N10132

 0158

Informácie o objednávaní

Názov	Katalógové číslo			
Verzia:	-T [teplotný senzor]	-R [ručné vynulovanie alarmu]	-T-R [teplotný senzor, ručné vynulovanie alarmu]	[normálny]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [verzia s kľúčom]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
motionSCOUT nástroj na otváranie batérií (5 ks)				10092567
motionSCOUT náhradné svorky (5 ks)				10094370

Emniyet Yönetmelikleri**Doğru Kullanım**

motionSCOUT (aşağıda cihaz olarak adlandırılmıştır) çok hassas bir hareket sensörüdür ve alarm cihazı olarak ve/veya kişisel acil durum alarm cihazı olarak da kullanılabilir. Kişisel bir uyarı güvenlik sistemi çok veya az hareket olmasını algılar ve otomatik olarak başkalarını, tehlikede olan bir kişiyi bulmak için uyarmak amacıyla akustik ve optik bir alarm sinyali etkinleştirir. (Bu sinyal manuel olarak da devreye alınabilir.)

Cihazı kullanırken bu kullanım kılavuzu mutlaka okunmalı ve dikkate alınmalıdır. Özellikle, cihazın kullanımı ve işletimi ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır. Bunun da ötesinde, cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan ulusal yönetmelikler de güvenli kullanım için dikkate alınmalıdır.

**Tehlike!**

Bu ürün yaşam ve sağlığı destekler. Uygun olmayan şekilde kullanımı, bakımı veya servis işlemleri cihazın işlevini etkileyebilir ve bu nedenle kullanıcının hayatı ciddi şekilde tehlikeye atılabilir.

Kullanımdan önce, ürünün kullanılabilirliği doğrulanmalıdır. Yapılan fonksiyon testi başarısız, hasarlı, etkin servis/bakım uygulaması yapılmamış ve gerçek MSA yedek parçaları kullanılmamış ise, bu cihaz kullanılmamalıdır.

Alternatif kullanımlar, veya bu şartnamenin dışındaki kullanımlar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Bu durum ayrıca cihaz üzerinde izinsiz olarak yapılacak modifikasyon işlemleri ve MSA veya yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmeyecek işletmeye alma çalışmalarını için de geçerli olacaktır.

Yükümlülük Bilgisi

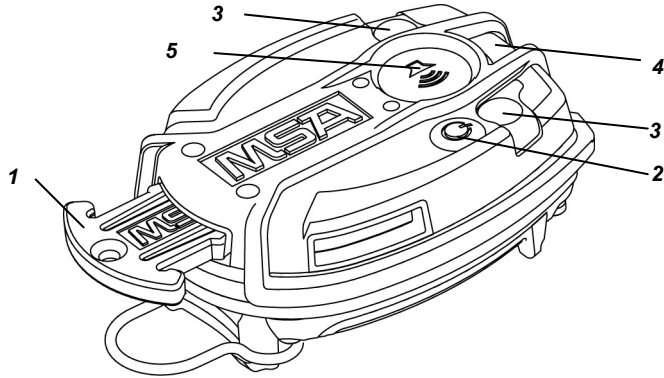
MSA, ürünün uygun olmayan şekilde veya amacının dışında kullanımı halinde hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Ürünün seçimi ve kullanımı kişisel kullanıcının kendi sorumluluğundadır.

Ürün sorumluluk talepleri, MSA tarafından ürün için verilen garanti için olduğu gibi, ürünün servis veya bakım çalışmalarının bu kılavuz kapsamındaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirilmemesi halinde geçersiz olacaktır.

Tanım

Ürün	Model
motionSCOUT	Sıcaklık sensörlü ve sensörsüz tuşlu model Manuel olarak alarmı sıfırlama fonksiyonu olmayan tuşlu model
motionSCOUT K	Sıcaklık sensörlü ve sensörsüz anahtarlı model Manuel olarak alarmı sıfırlama fonksiyonu olmayan anahtarlı model
motionSCOUT K-UK	JCDD/38 anahtar modeli, sıcaklık sensörlü ve sensörsüz modelin ses çıkışına uygundur

10090206/09

**Şek. 1 Cihaza genel bakış ve cihazın kısa tanımı**

- | | |
|---|---------------|
| 1 Anahtar [sadece anahtarlı modelde] | 4 Durum LED'i |
| 2 ON / OFF tuşu [Anahtarlı modelde sadece OFF tuşu] | 5 ALARM tuşu |
| 3 Kırmızı LED lambası [alarm LED lambası] | |

Cihazın yapısı

Cihaz sağlam ve su geçirmez bir plastik gövdeden oluşmaktadır. Cihazın gövdesinde, cihazın düzgün çalıştığını gösteren üç adet LED göstergesi mevcuttur.

Pil durumu

LED	Frekans	Pil kapasitesi
Yeşil	1 Hz	Pil tamamen dolu durumda
Kırmızı	1 Hz	Pil uyarısı- alarm zamanı 1 saate düşmüştür

Sıcaklık uyarısı

Cihazın düzgün çalışmasını sağlayan sıcaklık aralığının aşılması durumunda cihaz, bu durum devam ettiği sürece her 2 ½ saniyede bir iki tonda ses verir (yüksek ve düşük).

**Dikkat!**

Aşırı ısınmayı önleyin! Sıcaklık uyarısının verilmesi durumunda cihazı daha serin bir ortama alın. Aksi takdirde cihazın iyi veya hiç çalışmamasına yol açılabilir.

Kullanım**Dikkat!**

Hasar durumunda, cihaz tehlikeli alandan uzaklaştırılmalıdır.

Tehlikeli alanlarda cihaz vücut üzerinde taşınmalıdır. Elektromanyetik radyasyon (radyo yayınları) parazite neden olabilir. Çok fazla parazit olursa etraftaki radyo yayınlarını en aza indirin.

Tuşlu model	Anahtarlı model
1. Cihazı uygun bir şekilde kayışa/emniyet kemerine takın.	
2. ON / OFF tuşuna yaklaşık bir saniye basın. Cihaz iki saniyelik bir deneme LED alarm sesi verir. Durumu gösteren LED lambası cihazın açıldığını göstermek için yanıp söner.	Anahtarlı cihaz gövdesinin alt kenarından çıkarın. Cihaz iki saniyelik bir deneme için alarm sesi verir. LED lambası cihazın açıldığını göstermek için yanıp söner.
3. Kullanıcının yaklaşık 25 saniye hareketsiz kalması durumunda cihaz, artan ses seviyesinde sesle yaklaşık 15 saniyelik bir ön alarm uyarısı verir. Bu süre zarfında hareket edilmesi halinde ön alarm kesilir.	
4. Kullanıcının ön alarm esnasında hareket edememesi halinde yaklaşık 15 saniye sonra gerçek alarm çalmaya başlar.	
5. Cihaz manuel olarak da çalıştırılabilir. Alarm tuşuna basmanız yeterlidir. Alarm etkinleştirildikten sonra ancak cihazın OFF tuşuna basılması ile durdurulabilir.	
6. Cihazın manuel alarm sıfırlama fonksiyonu ile donatılmış olması durumunda alarmı durdurmak için bir saniye içinde iki kez alarm tuşuna basmanız yeterlidir.	
7. Cihazı kapatmak için en az 4 saniye boyunca aynı anda hem ON / OFF tuşuna hem de Alarm tuşuna basın.	Cihazı kapatmak için anahtarlı cihaz gövdesinin alt kenarına yerleştirin ve en az 4 saniye boyunca ON / OFF tuşuna basın.
8. Cihazın pili bitmek üzere olduğunda cihaz kısa bir akustik uyarı verir ve ardından da durumu gösteren LED lambası kırmızı olarak yanıp söner.	

Cihazın bakımı ve temizliği

Cihazın içinde bakım gerektiren parçalar bulunmamaktadır. Cihazın iyi durumda kalmasını sağlamak için cihaz, nemli bir bez ve sabunlu su ile temizlenmelidir.

Pilin yerleştirilmesi

Cihazı tehlikeli (Ex) alanlarda açmayın. Sadece belirlenen pilleri kullanın, kutulara dikkat edin.

- Pil yuvasının kapağını, arka panelin vidasını gevşeterek çıkarın ve iki pili takın.
- Pil yuvası kapağını yerine yerleştirin ve sıkıca vidalayın. Cihaz artık çalışmaya hazırdır.

Teknik Veriler

Boyutlar	100 x 75 x 45 mm
İşletim sıcaklığı	-20°C ila +50°C
Ağırlık	230 g (piller dahil olmak üzere)
Giriş Koruma	IP67
Ses basınç seviyesi	Ana alarm ≥ 95 dB @ 3 m
Frekans aralığı	2000 - 3000 Hz
Frekans aralığı	On alarm 2 sinyal / ikincisi daha yüksek bir ses seviyesinde Gerçek alarm 3 sinyal / ikincisi en yüksek ses seviyesinde
Pil ömrü	> 200 saat (cihaz etkin durumda olduğunda) / 10 saat (geçek alarm çaldığında)
Sıcaklık uyarısı	80°C'lik iç sıcaklık aşıldığında başlar
Yetersiz pil	Bu durum, kısa bir akustik uyarı ve ardından da LED lambasının kırmızı yanıp sönmeye ile belirtilir

Onay:**ATEX Direktifi 2014/34/AB**

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Batarya

2 AA LR6 batarya elemanları
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC Direktifi 2014/30/AB

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma
IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132

0158

Sipariş bilgileri

Tanım	Parça No.		
Model:	-T [sıcaklık sensörlü]	-R [manuel alarm sıfırlaması]	-T-R [sıcaklık sensörlü, manuel alarm sıfırlaması]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477
motionSCOUT K [anahtarlı model]	10088034	10088476	10088478
motionSCOUT K-UK			10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540		
motionSCOUT pil açama aleti (5 parça)			10092567
motionSCOUT yedek klipsler (5 parça)			10094370



Reglementări privind siguranța

Utilizarea corectă

Aparatul motionSCOUT (numit în continuare instrument) este un senzor de mișcare foarte sensibil și poate fi utilizat ca instrument de alarmă și/sau instrument personal în caz de pericol (alarmă de imobilitate). Un sistem de alertă a siguranței personale detectează mișcarea sau lipsa mișcării și activează manual sau automat un semnal de alarmă sonoră și vizuală (care poate fi activat și manual) pentru a alerta și a-i ajuta pe ceilalți să localizeze o persoană care este în pericol.

Este foarte important ca acest manual de utilizare să fie citit și respectat când se folosește instrumentul. În special instrucțiunile de siguranță, precum și informațiile pentru utilizarea și operarea aparatului, trebuie citite cu atenție și respectate. În plus, trebuie să se țină cont de reglementările naționale aplicabile în țara utilizatorului pentru o utilizare în siguranță.



Pericoll

Acest produs protejează viața și sănătatea. Utilizarea, întreținerea sau lucrările necorespunzătoare pot afecta funcționarea dispozitivului și, astfel, pot afecta grav viața utilizatorului. Înainte de utilizare, trebuie verificată funcționarea corectă a produsului. Produsul nu trebuie utilizat dacă testul de funcționare nu a reușit, dacă este deteriorat, dacă nu au fost efectuate lucrări corespunzătoare de service/întreținere, dacă nu au fost utilizate piese de schimb originale MSA.

O altă utilizare sau utilizarea în afara acestei specificații va fi considerată ca neconformă. Acest lucru este valabil în special pentru modificările neautorizate aduse aparatului și pentru punerea în funcțiune neefectuată de MSA sau persoane autorizate.

Informații privind răspunderea

MSA nu acceptă nici o obligație în cazul în care produsul a fost utilizat necorespunzător sau nu așa cum este destinat. Selectarea și utilizarea produsului cade în responsabilitatea exclusivă a fiecărui operator în parte.

Pretențiile privind responsabilitatea pentru produs, de asemenea garanțiile emise de MSA privind produsul sunt anulate dacă acesta nu este utilizat, reparat sau întreținut conform instrucțiunilor din acest manual.

Descriere

Produs	Versiune
motionSCOUT	Versiunea cu întrerupător cu și fără senzor de temperatură Versiunea cu întrerupător cu sau fără resetare manuală a alarmei
motionSCOUT K	Versiunea cu cheie cu și fără senzor de temperatură Versiunea cu cheie cu sau fără resetare manuală a alarmei
motionSCOUT K-UK	Versiunea cu cheie cu JCDD/38 conform modelului sonor cu sau fără senzor de temperatură

10090206/09

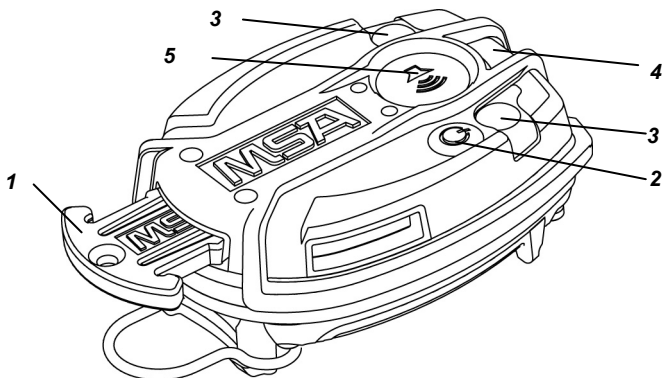


Fig. 1 Privire generală și scurtă descriere a instrumentului

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Cheie [doar versiunea cu cheie] | 4 LED indicator stare |
| 2 Buton ON / OFF [versiunea cu cheie doar OFF] | 5 Buton Alarmă |
| 3 LED roșu [LED Alarmă] | |

Alcătuire

Instrumentul este alcătuit dintr-o carcasă robustă din plastic rezistent la apă. Carcasa conține trei LED-uri indicatoare care confirmă funcționarea adecvată.

Starea bateriei

LED	Frecvența	Capacitate baterie
verde	1 Hz	Capacitate baterie plină
roșu	1 Hz	Avertizare baterie - durata de alarmă completă este de doar o oră 1 h

Avertizare termică

Când nivelul temperaturii de funcționare a instrumentului a fost depășit, acesta va emite un sunet alcătuit din două tonuri (înalt-jos) la fiecare 2 ½ secunde cât timp această condiție persistă.



Atenție!

Evitați supraîncălzirea! Când auziți semnalul termic, plasați instrumentul într-un ambient mai răcoros. În caz contrar, se poate ajunge la degradare sau sistemul poate deveni nefuncțional.



Utilizare



Atenție!

În cazul deteriorării, instrumentul trebuie scos din zona periculoasă.

Instrumentul trebuie transportat pe corp în zonele periculoase. Radiația electromagnetică (transmișiile radio) poate cauza interferențe. Reduceți la minim transmișiile radio apropiate, dacă există interferență excesivă.

Versiunea cu întrerupător

Versiunea cu cheie

- Prindeți instrumentul la curea/harnașament într-o poziție potrivită.
- Apăsăți butonul ON / OFF aproximativ 1 secundă. Instrumentul va emite un sunet de alarmă pe parcursul perioadei de testare de două secunde. LED-ul indicator de stare va clipi pentru a indica faptul că instrumentul este pornit.
- În cazul în care utilizatorul rămâne nemișcat timp de aproximativ 25 de secunde, instrumentul va emite o avertizare de pre-alarmă timp de aproximativ 15 secunde la nivel sonor ascendent. Mișcarea va anula acest semnal de avertizare imediat.
- Dacă utilizatorul nu se poate mișca în timpul pre-alarmei, alarma completă va suna după aproximativ 15 secunde.
- Instrumentul poate fi acționat și manual. Apăsăți doar butonul de alarmă. Odată activată alarma poate fi anulată doar prin comutarea dispozitivului pe poziția OFF.
- Dacă instrumentul este echipat cu funcția de resetare manuală a alarmei, puteți anula simplu alarma prin apăsarea butonului de alarmă de două ori într-o secundă.
- Pentru a închide instrumentul apăsați simultan cele două butoane (ON / OFF și apoi Alarma) timp de minim 4 secunde.
- Când bateria este pe sfârșite, instrumentul emite o avertizare sonoră scurtă, urmată de clipirea culorii roșie a LED-ului indicator de stare.

Întreținerea și curățarea

Nu există în interiorul instrumentului părți care trebuie supuse lucrărilor de service. Pentru menținerea instrumentului în stare corespunzătoare acesta trebuie păstrat curat, folosind o cârpă înmuiată în apă și săpun.

Montarea bateriei



Nu deschideți instrumentul în zone periculoase (Ex). Utilizați exclusiv bateriile specificate, respectați polaritatea.

- Îndepărtați capacul bateriei (deșurubați panoul din spate), introduceți și conectați cele două baterii.
- Așezați la loc capacul bateriei și înșurubați ferm. Instrumentul este pregătit pentru utilizare.



Date tehnice

Dimensiuni	100 x 75 x 45 mm
Temperatură de funcționare	-20°C și +50°C
Greutate	230 g inclusiv bateriile
Protecția față de infiltrări	IP67
Nivelul presiunii sunetului	Alarma principală ≥ 95 dB @ 3 m
Intervalul de frecvență	2000 - 3000 Hz
Intervalul de frecvență	semnal de avertizare 2 semnale / secundă la nivel sunetului în creștere alarma completă 3 semnale / secundă la nivel sunetului maxim
Durată de viață a bateriei	> 200 ore (activat) / 10 ore (alarmă completă)
Avertizare temperatură	Începe la depășirea temperaturii interne de 80°C
Nivel scăzut al bateriei	avertizare sonoră scurtă urmată de clipirea în roșu a LED-ului indicator

Aprobare:

Directiva ATEX 2014/34/UE

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma
EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Baterie

2 celule AA LR6
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

Directiva EMC 2014/30/UE

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEx

IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Informații cu privire la comandă

Denumire	Cod produs			
Versiune:	-T [senzor temperatură]	-R [resetare manuală alarmă]	-T-R [senzor temperatură, resetare manuală alarmă]	[normal]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [versiunea cu cheie]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
Unealtă de deschidere a bateriei motionSCOUT (5 buc.)				10092567
Clame de rezervă motionSCOUT (5 buc.)				10094370

Правила за безопасност**Правилна употреба**

motionSCOUT (от тук нататък наричан уред) е високо чувствителен сензор за движение и може да се използва като предупредителен уред и/или уред за лична сигнализация (аларма за неподвижност). Предупредителната система за лична безопасност отчита движението или липсата на движение и задейства ръчно или автоматично звук и оптичен алармен сигнал (който може да бъде активиран и ръчно), за да предупреди и помогне на трети лица при намирането на човек, който е в опасност.

Това ръководство за експлоатация трябва задължително да се прочете и спазва при използването на уреда. По-специално, трябва внимателно да се прочетат и спазват инструкциите за безопасност, както и информацията за експлоатацията и действието на апарата. Освен това, трябва да бъдат спазвани националните разпоредби, приложими в страната на използвания този продукт с оглед на безопасната му употреба.

**Опасност!**

Този продукт поддържа живота и здравето. Неправилната му употреба, поддръжка и обслужване могат да повлияят функционирането му и така сериозно да застрашат живота на използващия този уред.

Преди употреба, проверете изправността на продукта. Продуктът не трябва да се използва в случай, че тестът за функционирането му не е успешен, ако е повреден или ако не е осигурено компетентно обслужване/поддръжка, както и ако не са използвани оригинални резервни части на MSA.

Алтернативна употреба или употреба извън рамките на зададените спецификации се смята за неправомерна. Това се отнася особено за неразрешени промени в апарата и за работа по пускане в експлоатация, която не е извършена от лица упълномощени от MSA.

Обхват на отговорност

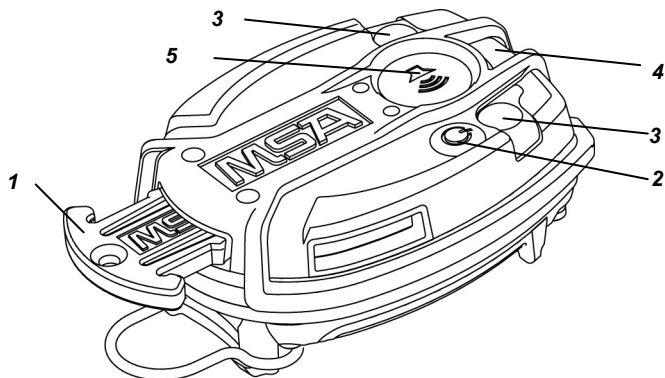
MSA не поема отговорност в случай, че продуктът е бил използван неправилно или не са следвани предписанията. Изборът и употребата на продукта са отговорност, която изцяло се поема от индивидуалния потребител.

Предявени претенции по отношение на продукта, гаранции и гаранционни условия, предоставени от страна на MSA отпадат в случай, че продуктът не се използва, обслужва и поддържа съгласно инструкциите на това ръководство.

Описание

Продукт	Версия
motionSCOUT	Версия с бутон със и без температурен сензор Версия с бутон със и без ръчно нулиране на аларма
motionSCOUT K	Версия с ключ със и без температурен сензор Версия с ключ със и без ръчно нулиране на аларма
motionSCOUT K-UK	Версия с ключ със звуков сигнал съгласно JCDD/38 със и без температурен сензор

10090206/09

**Фиг. 1 Преглед и кратко описание на уреда**

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Ключ [Само версията с ключ] | 4 Светодиод за статус |
| 2 Бутон ВКЛ. / ИЗКЛ. [Версия с бутон само ИЗКЛ.] | 5 Бутон аларма |
| 3 червен светодиод (предупредителен светодиод) | |

Конструкция

Уредът се състои от здрав и водоустойчив пластмасов корпус. Корпусът има три светодиодни индикатора, потвърждаващи правилната му работа.

Статус на батерия

Светодиод	Честота	Капацитет на батерията
зелен	1 Hz	Пълно капацитет на батерията
Червено	1 Hz	Предупреждение на батерия - пълното време за аларма е само 1 час

Топлинно предупреждение

Когато бъде надвишена работната температура на уреда, той ще подаде двутонов сигнал (Вис.-Нис.) на всеки 2 ½ секунди, докато това положение продължи.

**Внимание!**

Избягвайте прегряване! Когато бъде подадено топлинно предупреждение, преместете уреда в по-хладна среда. В противен случай, това може да доведе до повреда или системата може да престане да функционира правилно.

Употреба**Внимание!**

В случай на повреда, уредът трябва да се отстрани от опасната зона.

В опасната зона трябва да носите уреда на тялото си. Електромагнитните лъчения [радио предавания] могат да предизвикат смущения. Минимализирайте радио предаванията в близост, ако се появят сериозни смущения.

Версия с бутон**Версия с ключ**

- Защипете инструмента на колана/ремъка в удобно положение.
- Натиснете бутон ВКЛ. / ИЗКЛ. в продължение на около 1 секунда. Уредът ще издаде предупредителен сигнал в продължение на двесекундния тестов период. Светодиодът за статус ще мига, за да покаже, че уредът е включен.
- Ако потребителят остане неподвижен за около 25 секунди, уредът ще издаде предварителен предупредителен сигнал с продължителност от около 15 секунди с постепенно усиливащ се звук. Движението веднага ще прекрати този предварителен предупредителен сигнал.
- Ако потребителят не може да се движи по време на този предварителен предупредителен период, след около 15 секунди ще стартира пълната аларма.
- С уреда може да се работи и ръчно. Просто натиснете алармения бутон. След като бъде активирана, алармата може да бъде изключена само чрез ИЗКЛЮЧВАНЕТО на устройството.
- Ако уредът е оборудван с ръчно нулиране на алармата, можете да спрете алармата, като просто натиснете алармения бутон два пъти в рамките на една секунда.
- За да изключите уреда натиснете двата бутона едновременно (първо ВКЛ. / ИЗКЛ. и след това Аларма) за мин. 4 сек.
- Когато батерията е към края на живота си, уредът издава кратко звуково предупреждение, следвано от мигането на светодиода за статус в червено.

Издърпайте ключа от долната част на корпуса. Уредът ще издаде предупредителен сигнал в продължение на двесекундния тестов период. Светодиодът за статус ще мига, за да покаже, че уредът е включен.

За да ИЗКЛЮЧИТЕ уреда натиснете ключа в долната част на корпуса и натиснете бутон ВКЛ. / ИЗКЛ. за мин. 4 секунди.

Поддръжка и почистване

В уреда няма части за поддръжка. За да поддържате уреда в добро състояние, той трябва да бъде почистван с влажна кърпа със сапун и вода.

Поставяне на батерията

Не отваряйте инструмента в опасни (Ex) области. Използвайте само указани батерии, внимавайте за поларитета.

- Махнете капака на батерията (развийте задния панел), поставете и свържете двете батерии.
- Поставете капака на батерията и завийте здраво. Сега уредът е готов за работа.

Технически данни

Размери	100 x 75 x 45 мм
Работна температура	-20°C до +50°C
Тегло	230 гр., заедно с батериите
Защита на достъп	IP67
Ниво на шум	Г главна аларма ≥ 95 dB @ 3 м
Честотни граници	2000 - 3000 Hz
Честотни граници	
предварителна аларма	2 сигнала / секунда при увеличаващо се ниво на звука
пълна аларма	3 сигнала / секунда при максимално ниво на звука
Живот на батерия	> 200 часа (активирана) / 10 часа (пълна аларма)
Температурно предупреждение	стартира се при превишаване на вътрешната температура от 80°C
Слаба батерия	кратко звуково предупреждение, следвано от мигащ в червено светодиод за статус

Одобрение:**Директива ATEX 2014/34/EC**

BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Акумулатор

2 AA LR6 cells
-20°C ≤ T ≤ +50°C
T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech

EMC Директива 2014/30/EC

EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011

IECEX

IECEX BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma

IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ

N10132



0158

Информация за поръчка

Предназначение	Част No.
Версия:	-T [сензор за температура] -R [ръчно нулиране на аларма] -T-R [термосензор, ръчно нулиране на аларма] [нормален]
motionSCOUT	10088033 10088475 10088477 10088031
motionSCOUT K [версия с ключ]	10088034 10088476 10088478 10088032
motionSCOUT K-UK	10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540
инструмент за отваряне на батерията (5 броя) motionSCOUT	10092567
резервни шипки (5 броя) motionSCOUT	10094370

Правила техніки безпеки

Правила користування

Пристрій motionSCOUT (далі "пристрій") є високочутливим датчиком руху і може використовуватися як сигналізаційний прилад та/або особистий сигналізатор небезпечного стану (сигналізатор відсутності руху). Особиста система сповіщення про небезпеку фіксує рух або відсутність руху та включає вручну або автоматично звуковий і оптичний сигнал тривоги (який можна також включити вручну) для оповіщення інших і допомоги їм при пошуку особи, яка знаходиться у небезпеці.

Для використання цього пристрою слід обов'язково прочитати цей посібник та його дотримуватися. Зокрема, уважно читайте та дотримуйтесь правил техніки безпеки й інформації про використання й експлуатацію приладу. Для безпечного використання необхідно також враховувати національні нормативні та законодавчі акти, що діють у країні проживання користувача.



Небезпечно!

Цей виріб призначений для збереження життя та здоров'я людей. Порушення правил використання, зберігання чи обслуговування може вплинути на функціонування приладу і, таким чином, піддати ризику життя користувача.

Перед використанням виробу слід перевірити, чи працює він належним чином. Не дозволяється використовувати виріб, якщо він не пройшов функціональної перевірки, пошкоджений, його введення в експлуатацію та обслуговування не було здійснено кваліфікованим спеціалістом або при його обслуговуванні були використані не оригінальні запчастини виробництва компанії MSA.

Використання пристрою з іншою метою або порушення технічних умов вважається порушенням правил безпеки. Це також стосується недозволених модифікацій пристрою та введення в експлуатацію працівниками, які не мають на це повноважень від компанії MSA.

Інформація про відповідальність

Компанія MSA не несе відповідальності за збитки, пов'язані з неналежним використанням пристрою або використанням його не за призначенням. За виріб та використання виробу відповідає лише його власник.

У разі порушення інструкції щодо використання, зберігання чи обслуговування виробу, наведених у цьому посібнику, користувач втрачає право на відшкодування збитків та гарантійне обслуговування виробу, в тому числі за додатковими гарантіями, що можуть бути надані компанією MSA.

Опис

Виріб	Версія
motionSCOUT	Версія з перемикачем із датчиком температури та без Версія з перемикачем із ручним скиданням сигналізації та без
motionSCOUT K	Версія з ключем із датчиком температури та без Версія з ключем з ручним скиданням сигналізації та без
motionSCOUT K-UK	Версія з ключем із звуковою схемою, що відповідає JCDD/38, з датчиком температури та без

10090206/09

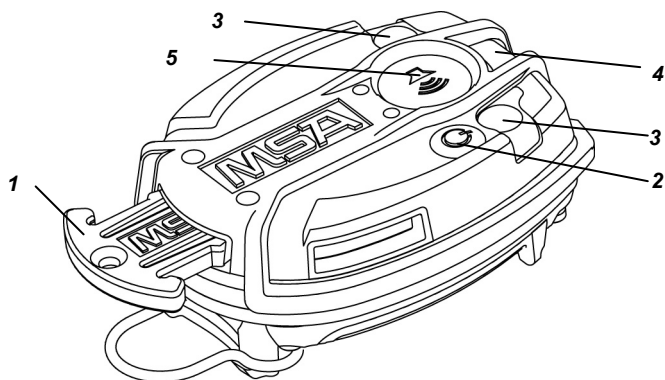


Рис. 1 Огляд та стислий опис пристрою

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Ключ [Тільки версія з ключем] | 4 Індикатор стану |
| 2 Кнопка ON / OFF (ВКЛ / ВИКЛ) [На версії з перемикачем тільки OFF (ВИКЛ)] | 5 Кнопка сигналізації |
| 3 червоний світлодіодний індикатор [Сигнальний світлодіод] | |

Конструкція

Пристрій має жорсткий та водонепроникний корпус. На корпусі розташовані три світлодіодні індикатори, які вказують на нормальну роботу.

Стан батареї

світлодіод	Частота	Ємність батареї
зелений	1 Гц	Повна ємність батареї
червоний	1 Гц	Попередження про стан батареї — час роботи при повному сигналі тривоги лише 1 година

Температурне попередження

При перевищенні робочого температурного діапазону пристрій видає двотональний звук (високий, а потім низький) кожні 2½ секунди, поки температура не повернеться до робочого діапазону.



Увага!

Не допускати перегріву! Якщо лунає температурне попередження, слід перенести пристрій у більш прохолодне середовище. В іншому разі може погіршитися роботоздатність, або система може вийти з ладу.

Використання



Увага!

У разі ушкодження приладу його слід негайно винести з небезпечної зони. Прилад слід вносити в небезпечні зони на корпусі. Електромагнітні випромінювання [радіопередачі] можуть спричинити перешкоди. У разі надмірних перешкод зведіть до мінімуму радіопередачі, що відбуваються поблизу.

Версія з перемикачем	Версія з ключем
1. Закріпіть пристрій на поясі/ремені у відповідному положенні за допомогою затискача.	
2. Натисніть кнопку ON / OFF (ВКЛ / ВИКЛ) та утримуйте її прилб. 1 секунду. Пристрій видасть пробний звуковий сигнал тривоги, який лунатиме дві секунди. Індикатор стану спалахує та вказує на те, що пристрій ввімкнений.	Витягніть ключ із нижньої частини корпусу. Пристрій видасть пробний звуковий сигнал тривоги, який лунатиме дві секунди. Індикатори спалахують, це вказує на те, що пристрій ввімкнений.
3. Якщо користувач залишається нерухомим впродовж прилб. 25 секунд, пристрій видає попереджувальний сигнал тривоги, який лунає прилб. 15 секунд зі зростаючою гучністю. Коли виникне рух, попереджувальний сигнал миттєво припиняється.	
4. Якщо користувач не може повернутися, поки лунає попереджувальний сигнал тривоги, приблизно через 15 секунд звучить повний сигнал тривоги.	
5. Пристроєм можна також керувати вручну. Слід просто натиснути кнопку сигналу тривоги. Після включення сигнал тривоги можна вимкнути тільки вимкнувши пристрій.	
6. Якщо пристрій оснащений функцією ручного скидання сигналу тривоги, пристрій вимикається просто подвійним натисненням кнопки сигналу тривоги впродовж однієї секунди.	
7. Для вимкнення пристрою одночасно натиснути дві кнопки (ON / OFF (ВКЛ / ВИКЛ), а тоді Alarm (Тривога)) і утримувати щонайменше 4 секунди.	Для вимкнення пристрою натиснути клавішу на нижній частині корпусу й натиснути кнопку ON / OFF (ВКЛ / ВИКЛ) щонайменше на 4 секунди.
8. Якщо термін служби батареї добігає кінця, пристрій видає коротке звукове попередження, після чого індикатор стану спалахує червоним кольором.	

Обслуговування та очищення

Всередині пристрою немає деталей, що потребують обслуговування. Щоб пристрій був у належному стані, його слід очищувати за допомогою вологої тканини, мила та води.

Встановлення батареї



Не відкривати прилад у небезпечних (вибухонебезпечних) місцях. Використовувати тільки зазначені батареї з дотриманням полярності.

- Зняти кришку батарейного відсіку (зняти гвинти задньої панелі), вставити та під'єднати дві батареї.
- Поставити на місце кришку батарейного відсіку та затягнути гвинти. Пристрій готовий до використання.

Технічні дані

Габаритні розміри	100 x 75 x 45 мм
Робоча температура	-20°C до +50°C
Маса	230 г з батареями
Клас захисту від пилу та бризок	IP67
Рівень звукового тиску	Головний сигнал тривоги \geq 95 дБ на відстані 3 м
Частотний діапазон	2000—3000 Гц
Частотний діапазон	попередній сигнал 2 сигнали на секунду при зростаючому рівні гучності повний сигнал 3 сигнали на секунду при максимальному рівні гучності
Термін дії батареї	> 200 годин (в робочому режимі) / 10 годин (повний звуковий сигнал)
Температурне попередження	починається при перевищенні внутрішньої температури 80 °C
Низький заряд батареї	короткий звуковий сигнал, після якого індикатор стану спалахує червоним кольором

Дозвіл:

Директива про вибухонебезпечність	2014/34/EC
	BVS 07 ATEX E154; II 1G Ex ia IIC T3/T4 Ga; I M1 Ex ia I Ma EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000
Батарея	2 елементи AA LR6 -20°C to +50°C T4 - Duracell Plus Power MN1500, Duracell Industrial AA LR6, Panasonic Typ Evolta LR6 (AA), T3 - Varta 4706 Max Tech
Директива з електромагнітної сумісності	2014/30/EC
	EN 61 000-6-2:2005, EN 61 000-6-3:2011
IECEx	IECEx BVS 08.0020: Ex ia IIC T3/T4 Ga; Ex ia I Ma IEC 60079:2017; IEC 60079-11:2011

AUS / NZ



N10132



0158

Інформація для замовлення

Опис	Артикул			
Версія:	-T [датчик температури]	-R [ручне скидання сигналізації]	-T-R [датчик температури, ручне скидання сигналізації]	[нормальний]
motionSCOUT	10088033	10088475	10088477	10088031
motionSCOUT K [версія з ключем]	10088034	10088476	10088478	10088032
motionSCOUT K-UK				10091539
motionSCOUT K-T-UK	10091540			
Інструмент для відкриття батареї motionSCOUT (5 шт.)				10092567
Запасні затискачі motionSCOUT (5 шт.)				10094370